

PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

Pursuant to the provisions of Section 69 of the *Personal Property Security Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows:

Conformément aux dispositions de l'article 69 de la *Loi sur les sûretés mobilières*, le Commissaire en conseil exécutif décrète ce qui suit :

1. The annexed Personal Property Security Regulations are made and established effective June 1, 1982.

1. Le Règlement sur les sûretés mobilières ci-après est établi et entre en vigueur le 1er juin 1982.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 30th day of April, A.D. 1982.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 30 avril 1982.

Commissioner of the Yukon

Commissaire du Yukon

**REGULATIONS UNDER THE PERSONAL
PROPERTY SECURITY ACT**

**RÈGLEMENT PRIS EN VERTU DE LA LOI
SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES**

1. These regulations may be cited as The Personal Property Security Regulations.

1. Titre du présent règlement : Règlement sur les sûretés mobilières.

2.(1) In these regulations:

2.(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement :

“Act” means the *Personal Property Security Act*;

«commerçant débiteur» À l'exception d'un particulier, peuvent être considérés comme commerçants débiteurs :

“business debtor” includes any of the following that is a debtor, but does not include an individual:

(a) partnership;

a) une société de personnes;

(b) body corporate;

b) une personne morale;

(c) association;

c) une association;

(d) organization;

d) une organisation;

(e) estate of a deceased individual or bankrupt;

e) la succession d'une personne décédée ou faillie;

(f) trade union;

f) un syndicat ouvrier;

(g) trust;

g) une fiducie;

(h) church or other religious organization;

h) une église ou une autre organisation religieuse;

(i) syndicate;

i) un consortium;

(j) joint venture;

j) une entreprise commune;

(k) trustee in bankruptcy of a person; and

k) le syndic de faillite d'une personne;

(l) the trade name or style of a person.

l) la marque de commerce ou la raison sociale d'une personne. («business debtor»)

“financing statement” means a financing basic statement, a financing change statement A or a financing change statement B; and

«déclaration de financement» Déclaration de financement de base, déclaration de modification de financement A ou déclaration de modification de financement B. («financing statement»)

“individual debtor” means any individual named as debtor.

«Loi» *La Loi sur les sûretés mobilières*. («Act»)

(Subsection 2(1) amended by O.I.C. 1983/10)

«particulier débiteur» Toute personne désignée comme débitrice. («individual debtor»)

(Paragraphe 2(1) modifié par décret 1983/10)

(2) In these regulations, with respect to the registration of financing statements authorized to be registered in the registry:

(2) Dans le présent règlement, en ce qui a trait à l'enregistrement des déclarations de financement autorisées à être enregistrées dans le réseau d'enregistrement, les

“authorized signature of the secured party” means,

(a) where a secured party is acting on his own behalf, the typed or stamped name of the secured party, together with his signature and, where the secured party is an artificial body, the typed or stamped name and office of the individual signing on behalf of the artificial body together with the signature of such individual; or

(b) Where an agent is acting on behalf of a secured party, the typed or stamped name of the agent, together with his signature and where the agent is an artificial body, the typed or stamped name of the artificial body and the office and name of the individual signing;

“mobile home” means any structure, whether ordinarily equipped with wheels or not, that is designed, constructed or manufactured,

(a) to be moved from one place to another by being towed or carried; and

(b) to be used as a dwelling house or premises, a business office or premises, or accommodation for any other purpose;

“motor vehicle” means a vehicle not run upon rails, that is designed to be self propelled;

“registrant” means the person who is acting on behalf of a secured party for the purposes of submitting a statement for registration and for receiving verification of the registration;

“registrant code” means the number assigned to a registrant by the registrar pursuant to section 37;

“secured party code” means the number assigned to a secured party by the registrar pursuant to section 37;

“trailer” means a vehicle that is at any time drawn upon a public highway by a motor vehicle and is designed for the conveyance of goods, and a trailer is deemed to be a separate vehicle and not a part of the motor vehicle by which it is drawn.

définitions ci-après s'appliquent.

«code de la personne inscrite» Numéro attribué à une personne inscrite par le registraire conformément à l'article 37. («registrant code»)

«code de la partie garantie» Numéro attribué à une partie garantie par le registraire conformément à l'article 37. («secured party code»)

«maison mobile» Toute structure équipée habituellement de roues ou non, qui est conçue, construite ou fabriquée :

a) pour être déplacée d'un endroit à un autre en étant remorquée ou transportée;

b) pour servir d'habitation, de bureau ou de local à une entreprise, ou de logement pour tout autre motif. («mobile home»)

«personne inscrite» Personne qui agit au nom d'une partie garantie pour présenter une déclaration à enregistrer ou pour recevoir confirmation de l'enregistrement. («registrant»)

«remorque» Véhicule qui peut être à un moment donné tiré sur la voie publique par un véhicule automobile et qui est conçu pour le transport de marchandises; la remorque est censée être un véhicule distinct et non faire partie du véhicule automobile qui la tire. («trailer»)

«signature autorisée de la partie garantie»

a) dans le cas où la partie garantie agit en son propre nom, le nom dactylographié ou estampillé de la partie garantie, ainsi que sa signature et, dans le cas où la partie garantie est une entité artificielle, le nom et le bureau dactylographiés ou estampillés du particulier qui signe au nom de l'entité artificielle, ainsi que la signature de ce particulier;

b) dans le cas où la partie garantie est représentée par un agent, le nom dactylographié ou estampillé de l'agent, ainsi que sa signature, et, dans le cas où l'agent est une entité artificielle, le nom dactylographié ou estampillé de l'entité artificielle, ainsi que le bureau et le nom du particulier signataire. («authorized signature of the secured party»)

3.(1) The forms to be used in respect of these regulations are those annexed to these regulations.

«véhicule automobile» Véhicule qui ne circule pas sur des rails et qui est conçu pour être automoteur. («motor vehicle»)

3.(1) Les formulaires à utiliser pour l'application du présent règlement sont ceux qui y sont annexés.

PART I

REGISTRATIONS UNDER THE PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

4.(1) This Part applies to the registration of financing basic statements authorized to be registered under the Act.
(Amended by O.I.C. 1983/10)

5.(1) A financing basic statement tendered for registration pursuant to this Part shall set out, in the appropriate area on the form,

(a) an "X" to indicate that the type of registration is registration of a security interest under the Act;

(b) a whole number from one to 25 to indicate the number of years for which the registration is to be effective;

(Amended by O.I.C. 1983/10)

(c) the secured party code or the full name and address of each secured party or, where the interest of the secured party is assigned before registration, of each assignee;

(d) an "X" for each debtor name listed to indicate whether the name is that of a business debtor or an individual debtor;

(Amended by O.I.C. 1983/10)

(e) the full name and address of each debtor and the date of birth of each individual debtor, if known;

(Amended by O.I.C. 1983/10)

(f) where a purchase-money security interest is claimed in all or part of the collateral, an "M" to indicate that a purchase-money security interest is claimed;

(g) where a security interest in proceeds is claimed, a "P" to indicate that a security interest

PARTIE I

ENREGISTREMENT SUIVANT LA LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

4.(1) La présente partie s'applique à l'enregistrement des déclarations de financement de base autorisées à être enregistrées en vertu de la Loi. (Modifié par décret 1983/10)

5.(1) Voici les mentions à inscrire dans la zone appropriée du formulaire intitulé «Déclaration de financement de base» présenté à l'enregistrement conformément à la présente partie :

a) un «X» pour indiquer qu'il s'agit de l'enregistrement d'une sûreté conformément à la Loi;

b) un chiffre entier de 1 à 25 pour indiquer le nombre d'années pendant lesquelles l'enregistrement sera en vigueur;

(Modifié par décret 1983/10)

c) le code de la partie garantie ou le nom et l'adresse au complet de chaque partie garantie ou, dans le cas où la sûreté d'une partie garantie est cédée avant l'enregistrement, le nom et l'adresse au complet de chaque cessionnaire;

d) un «X» pour indiquer s'il s'agit d'un commerçant débiteur ou d'un particulier débiteur dans le cas de chaque débiteur mentionné;

(Modifié par décret 1983/10)

e) le nom et l'adresse au complet de chaque débiteur et la date de naissance de chaque particulier débiteur, si elle est connue;

(Modifié par décret 1983/10)

f) un «S» dans le cas où une sûreté en garantie du prix d'achat est exigée pour la totalité ou une partie du bien grevé;

is claimed;

(h) where the security agreement under which the security interest is claimed is a trust deed, a "T" to indicate that the security agreement is a trust deed;

(i) where a security interest is claimed in collateral other than that required to be described in accordance with paragraph (k), and in the case of:

(i) consumer goods, a description of the collateral taken under the security agreement as being "consumer goods" together with a description of the collateral by type or kind;

(ii) goods other than consumer goods, a description of the type of collateral taken under the security agreement as being "inventory", "equipment", "accounts", "chattel paper", "instruments", "securities", "intangibles" or "other" and if "other" is set out, a brief description of the collateral; and

(iii) a security interest taken in all of the debtor's present and after acquired property, the words "all of the debtor's present and after acquired property" or "all of the undertaking and assets of the debtor" and either phrase may be used together with exclusions to indicate that all of the debtor's present and after acquired property, subject to the listed exceptions, is collateral taken under the security agreement;

(Subsection 5(1)(i) replaced by O.I.C. 1983/10)

(j) an authorized signature of the secured party; and

(k) where a security interest is claimed in a motor vehicle, trailer, mobile home or aircraft and the collateral is consumer goods,

(i) the type code as one of aircraft, bus, car, mobile home, motorcycle, motor home, snowmobile, trailer, truck, van or other,

(ii) the last 18 characters of the serial number or instead, in the case of an aircraft, the registration marks assigned by the Ministry of Transport, omitting the hyphen which is normally part of such registration marks,

g) un «P» dans le cas où une sûreté à l'égard du produit de la vente est exigé;

h) un «F» dans le cas où le contrat de sûreté en vertu duquel la sûreté est exigée est un acte de fiducie;

i) dans le cas où une sûreté est exigée à l'égard d'un bien grevé autre que celui qui doit être décrit à l'alinéa k) et, dans les cas suivants :

(i) pour les biens de consommation, une description des biens grevés en vertu du contrat de sûreté attestant qu'il s'agit de «biens de consommation», ainsi que du genre ou de la nature des biens grevés;

(ii) pour les biens autres que les biens de consommation, une description des biens grevés en vertu du contrat de sûreté attestant qu'il s'agit de «stocks», de «matériel», de «créances», d'un «acte mobilier», d'«effets», de «valeurs mobilières», de «biens immatériels» ou «autres» et, dans ce dernier cas, une brève description des biens grevés;

(iii) pour une sûreté à l'égard de tous les biens actuels et acquis par la suite par le débiteur, l'expression «tous les biens présents et acquis par la suite du débiteur» ou «toutes les entreprises et tous les éléments d'actif du débiteur», l'une et l'autre expressions pouvant être utilisées conjointement avec des exclusions pour indiquer que tous les biens présents et acquis par la suite du débiteur sous réserve des exceptions énumérées, constituent des biens grevés en vertu du contrat de sûreté;

(Alinéa 5(1)(i) remplacé par décret 1983/10)

j) une signature autorisée de la partie garantie;

k) dans le cas où une sûreté est exigée à l'égard d'un véhicule automobile, d'une remorque, d'une maison mobile ou d'un avion et où les biens grevés constituent des biens de consommation :

(i) le code indiquant la nature du bien grevé, soit un avion, un autobus, une automobile, une maison mobile, une motocyclette, une caravane, une motoneige, une remorque, un camion, une fourgonnette, etc.;

(iii) the last two digits of the model year, and

(iv) a brief description detailing the make, or where there is not make, the manufacturer and the model.

(2) A description under paragraph (1)(k)(iv) may include the colour of the collateral.

(3) Where a security interest is claimed in a motor vehicle, trailer, mobile home or aircraft and the collateral is equipment, the description of the collateral may include a description by serial number in accordance with paragraph (1)(k).

(Subsection (3) amended by O.I.C. 1983/10)

(4) A description of the collateral shall not be set out in the collateral with serial numbers section of the financing basic statement where the collateral is not,

(a) consumer goods consisting of a motor vehicle, trailer, mobile home or aircraft, or

(b) equipment consisting of a motor vehicle, trailer, mobile home or aircraft.

(Replaced by O.I.C. 1983/177)

(4.1) A security interest in collateral shall not be registered according to the serial number of the collateral, and a financing statement shall not be indexed according to the serial number of the collateral, where

(a) the serial number is not set out in the collateral with serial numbers section of the financing statement, or

(b) the serial number is set out in the collateral with serial numbers section of the financing statement in contravention of subsection (4).

(Subsection 5(4.1) added by O.I.C. 1983/177)

(5) Where proceeds are required to be described by subsection 27(2) of the Act or a registration is made

(ii) les 18 derniers caractères du numéro de série ou, dans le cas d'un aéronef, les marques d'enregistrement attribuées par le ministère des Transports, en omettant le tiret qui fait habituellement partie de telles marques d'enregistrement;

(iii) les deux derniers chiffres de l'année du modèle;

(iv) une brève description de la marque ou, s'il n'y en a pas, du fabricant et du modèle.

(2) La description prévue à l'alinéa (1)(k)(iv) peut faire état de la couleur du bien grevé.

(3) Dans le cas où une sûreté est exigée à l'égard d'un véhicule automobile, d'une remorque, d'une maison mobile ou d'un aéronef et où le bien grevé est du matériel, la description du bien grevé peut comporter une description selon le numéro de série conformément à l'alinéa (1)(k).

(Paragraphe 5(3) modifié par décret 1983/10)

(4) Le bien grevé ne peut être inscrit à la partie intitulée «Biens grevés avec numéro de série» de la déclaration de financement de base s'il ne s'agit pas :

a) d'un bien de consommation qui est un véhicule automobile, une remorque, une maison mobile ou un aéronef;

b) de matériel qui est un véhicule automobile, une remorque, une maison mobile ou un aéronef.

(Paragraphe 5(4) remplacé par décret 1983/177)

(4.1) On ne peut enregistrer une sûreté sur un bien grevé d'après le numéro de série du bien grevé ni indexer une déclaration de financement d'après le numéro de série du bien grevé dans les cas suivants :

a) le numéro de série ne figure pas dans la partie intitulée «Biens grevés avec numéros de série» de la déclaration de financement;

b) le numéro de série figure dans la partie intitulée «Biens grevés avec numéros de série» de la déclaration de financement en contravention du paragraphe (4).

(Paragraphe 5(4.1) ajouté par décret 1983/177)

(5) Si le paragraphe 27(2) de la Loi exige que le produit de la vente soit décrit ou que le paragraphe 27(3) de la Loi

pursuant to subsection 27(3) of the Act, the description of proceeds must be provided in the same manner as required in paragraphs (1)(i) and (k), as the case may be.

(6) The general collateral description section of the form may be used,

(a) to set out supplemental information to the description of goods described in the collateral with serial numbers section of the form, except for serial numbers to be indexed in the computer for search purposes, and

(b) to set out any information for which there is not a designated section on the form.

(Subsection 5(6) replaced by O.I.C. 1983/10)

(7) The registrant code or the full name and address of the registrant shall be set out in the appropriate area of the financing basic statement.

(Subsection 5(7) replaced by O.I.C. 1983/10)

PART II

REGISTRATIONS UNDER THE GARAGE KEEPERS' LIEN ACT

6.(1) This Part applies to the registration of financing basic statements authorized to be registered in the registry under the *Garage Keepers' Lien Act*.

(Amended by O.I.C. 1983/10)

7.(1) Notwithstanding section 2, in this Part, and with respect to the registration of financing statements authorized to be registered in the registry under the *Garage Keepers' Lien Act*, in Part IV and VII:

“debtor” means the owner of a motor vehicle with respect to which a lien is claimed under the *Garage Keepers' Lien Act*;

“motor vehicle” has the same meaning as in the *Garage Keepers' Lien Act*; and

“secured party” means a garage keeper.

8.(1) A financing basic statement tendered for registration pursuant to this Part shall set out, in the

exige qu'il y ait enregistrement, on doit décrire le produit de la vente de la façon exigée aux alinéas 1(i) et k), selon le cas.

(6) La partie intitulée «Description générale des biens grevés» sur le formulaire peut servir :

a) à inscrire des renseignements supplémentaires à la description des biens précisés dans la partie intitulée «Biens grevés avec numéros de série» du formulaire, sauf les numéros de série devant être indexés dans l'ordinateur à des fins de recherche;

b) à inscrire tous les renseignements pour lesquels il n'y a pas d'espace prévu dans le formulaire.

(Paragraphe 5(6) remplacé par décret 1983/10)

(7) Le code de la personne inscrite ou le nom et l'adresse au complet de la personne inscrite doivent figurer dans la zone appropriée de la déclaration de financement de base.

(Paragraphe 5(7) remplacé par décret 1983/10)

PARTIE II

ENREGISTREMENT SUIVANT LA LOI SUR LE PRIVILÈGE DU GARAGISTE

6.(1) La présente partie s'applique à l'enregistrement des déclarations de financement de base autorisées à être enregistrées suivant la *Loi sur le privilège du garagiste*.

(Modifié par décret 1983/10)

7.(1) Malgré l'article 2, dans la présente partie, et en ce qui concerne l'enregistrement des déclarations de financement autorisées à être enregistrées suivant la *Loi sur le privilège du garagiste*, dans la Partie IV et la Partie VII, les définitions ci-après s'appliquent :

«débiteur» Propriétaire d'un véhicule automobile à l'égard duquel un privilège est demandé suivant la *Loi sur le privilège du garagiste*. («debtor»)

«partie garantie» Garagiste. («secured party»)

«véhicule automobile» S'entend au sens de la *Loi sur le privilège du garagiste*. («motor vehicle»)

8.(1) Voici les mentions à inscrire dans la zone appropriée de la déclaration de financement de base

appropriate area of the form,

(a) an "X" to indicate that the type of registration is registration of a garage keepers' lien;

(b) the secured party code or the full name and address of the garage keeper;

(c) an "X" for each debtor listed to indicate whether the name is that of a business debtor or individual debtor;

(Paragraph 8(1)(c) amended by O.I.C. 1983/10)

(d) the full name and address of each debtor and, the date of birth of each individual debtor, if known;

(e) the date the service for which the lien exists was completed;

(f) the amount of the garage keepers' lien in dollars and cents;

(g) a description of the motor vehicle, which shall include,

(i) the type code as one of bus, car, motorcycle, motor home, snowmobile, truck, van or other,

(ii) the last 18 characters of the serial number of the motor vehicle,

(iii) the last two digits of the model year, and
(Subparagraph 8(1)(g)(iii) amended by O.I.C. 1983/10)

(iv) a brief description, detailing the make, or where there is no make, the manufacturer and the model; and

(h) an authorized signature of the secured party.

(2) A description under paragraph (1)(g)(iv) may include the colour of the collateral.

(3) The registrant code or the full name and address of the registrant shall be set out in the appropriate area of the financing basic statement.

(Subsection 8(3) replaced by O.I.C. 1983/10)

présentée à l'enregistrement :

a) un «X» pour indiquer qu'il s'agit d'un enregistrement du privilège du garagiste;

b) le code de la partie garantie ou le nom et l'adresse au complet du garagiste;

c) un «X» pour indiquer s'il s'agit d'un commerçant débiteur ou d'un particulier débiteur dans le cas de chaque débiteur mentionné;

(Alinéa 8(1)(c) modifié par décret 1983/10)

d) le nom et l'adresse au complet de chaque débiteur, et la date de naissance de chaque particulier débiteur, si elle est connue;

e) la date où le service pour lequel le privilège existe a été rendu;

f) le montant du privilège du garagiste en dollars et en cents;

g) une description du véhicule automobile comprenant :

(i) le code de type de véhicule, comme autobus, automobile, motocyclette, caravane, motoneige, camion, fourgonnette ou autre;

(ii) les 18 derniers caractères du numéro de série du véhicule automobile;

(iii) les deux derniers chiffres de l'année du modèle;
(Sous-alinéa 8(1)g(iii) modifié par décret 1983/10)

(iv) une brève description de la marque ou, s'il n'y en a pas, du fabricant et du modèle;

h) une signature autorisée de la partie garantie.

(2) La description à l'alinéa (1)g(iv) peut indiquer la couleur du bien grevé.

(3) Le code du registraire ou le nom et l'adresse au complet de la personne inscrite doivent figurer dans la zone appropriée de la déclaration de financement de base.

(Paragraphe 8(3) remplacé par décret 1983/10)

PART III

REGISTRATION UNDER THE WOODMEN'S LIEN ACT

9.(1) This Part applies to the registration of financing basic statements authorized to be registered in the registry under the *Woodmen's Lien Act*.

(Amended by O.I.C. 1983/10)

10.(1) In this Part and, with respect to the registration of financing statements authorized to be registered in the registry under the *Woodmen's Lien Act*, in Parts IV to VII:

“debtor” means the owner of the logs, timber or lumber with respect to which a lien is claimed; and

“secured party” means the person claiming a lien under the *Woodmen's Lien Act*.

11.(1) A financing basic statement tendered for registration pursuant to this Part shall set out, in the appropriate area on the form,

(a) an “X” to indicate that the type of registration is registration of a woodmen's lien;

(b) the secured party code or the full name and address of the secured party;

(c) an “X” for each debtor name listed to indicate whether the name is that of a business debtor or individual debtor.

(Paragraph 11(1)(c) amended by O.I.C. 1983/10)

(d) the full name and address of each debtor, and the date of birth of each individual debtor, if known;

(e) the last day on which labour was performed in respect of which the lien exists;

(f) the amount of the woodmen's lien in dollars and cents;

(g) a description of the logs, timber or lumber; and

(h) an authorized signature of the secured party.

PARTIE III

ENREGISTREMENT EN VERTU DE LA LOI SUR LE PRIVILÈGE DES BÛCHERONS

9.(1) La présente partie s'applique à l'enregistrement des déclarations de financement de base autorisées à être enregistrées suivant la *Loi sur le privilège des bûcherons*.

(Paragraphe 9(1) modifié par décret 1983/10)

10.(1) Dans la présente partie et à l'égard de l'enregistrement des déclarations de financement autorisées à être enregistrées suivant la *Loi sur le privilège des bûcherons*, dans les parties IV à VII, les définitions ci-après s'appliquent :

«débiteur» Le propriétaire de billes de bois, de bois de coupe ou de bois d'oeuvre à l'égard desquels un privilège est demandé. («debtor»)

«partie garantie» Personne qui demande un privilège suivant la *Loi sur le privilège des bûcherons*. («secured party»)

11.(1) Voici les mentions à inscrire dans la zone appropriée de la déclaration de financement de base présentée à l'enregistrement :

a) un «X» pour indiquer qu'il s'agit d'un enregistrement du privilège du travailleur forestier;

b) le code de la partie garantie ou le nom et l'adresse au complet de la partie garantie;

c) un «X» pour indiquer s'il s'agit d'un commerçant débiteur ou d'un particulier débiteur dans le cas de chaque débiteur mentionné;

(Alinéa 11(1)c) modifié par décret 1983/10)

d) le nom et l'adresse au complet de chaque débiteur, et la date de naissance de chaque particulier débiteur, si elle est connue;

e) le dernier jour où a été accompli du travail à l'égard duquel un privilège existe;

f) le montant du privilège du bûcheron en dollars et en cents;

g) une description des billes de bois, du bois de coupe ou du bois d'oeuvre;

(2) The registrant code or the full name and address of the registrant shall be set out in the appropriate area of the financing basic statement.

(Subsection 11(2) replaced by O.I.C. 1983/10)

h) une signature autorisée de la partie garantie.

(2) Le code du registraire ou le nom et l'adresse au complet de la personne inscrite doivent figurer dans la zone appropriée de la déclaration de financement de base.

(Paragraphe 11(2) modifié par décret 1983/10)

PART IV

REGISTRATION OF FINANCING CHANGE STATEMENT

12.(1) This Part applies to the registration of a financing change statement.

13.(1) A financing change statement is to be registered where there is to be recorded in respect of a previously registered financing statement,

- (a) a renewal;
- (b) a total discharge of a registration;
- (c) a partial discharge of collateral or proceeds;
- (d) a debtor release;
- (e) an assignment by a secured party;
- (f) a transfer by a debtor;
- (g) a name or address change;
- (h) a description of additional collateral or of proceeds;
- (i) the registration of a court order;
- (j) a change to correct an error on the part of the registry in recording information from a financing statement; or
- (k) any other change.

14.(1) A financing change statement tendered for resignation pursuant to this Part shall set out, in the appropriate area designated on the form,

PARTIE IV

ENREGISTREMENT DE LA DÉCLARATION DE MODIFICATION DE FINANCEMENT

12.(1) La présente partie s'applique à l'enregistrement d'une déclaration de modification de financement.

13.(1) Une déclaration de modification de financement doit être enregistrée dans les cas où doit être inscrit à l'égard d'une déclaration de financement antérieurement enregistrée l'un ou l'autre des actes suivants :

- a) un renouvellement;
- b) une mainlevée totale relativement à un enregistrement;
- c) une mainlevée partielle à l'égard des biens grevés ou du produit de la vente;
- d) la libération d'un débiteur;
- e) une cession par une partie garantie;
- f) un transfert par un débiteur;
- g) un changement de nom ou d'adresse;
- h) une description de biens grevés ou de produits de vente additionnels;
- i) l'enregistrement de l'ordonnance d'un tribunal;
- j) la correction d'une erreur portée au registre au sujet des renseignements figurant dans une déclaration de financement;
- k) toute autre modification.

14.(1) Voici les mentions à inscrire dans la zone appropriée de la déclaration de modification de financement présentée à l'enregistrement conformément à

la présente partie :

(a) an "X" to indicate that the type of change to be made is one referred to in paragraphs 13(1)(a) to (k);

(b) the registration number of the financing statement to be changed;

(c) in the case of a change to a registered financing basic statement, the first debtor name appearing on the statement;

(d) in the case of a change to a previously registered financing change statement, the debtor name appearing in the record to be changed section on the statement;

(e) the page number of the financing statement to be changed unless the registration is to effect a total discharge, renewal or to add new information, in which case the page number shall not be inserted;

(f) the registrant code or the full name and address of the registrant; and

(g) an authorized signature of the secured party.

a) un «X» pour indiquer que la modification à apporter est l'une de celles qui sont mentionnées aux alinéas 13(1)a) à k);

b) le numéro d'enregistrement de la déclaration de financement à modifier;

c) dans le cas d'une modification à une déclaration de financement de base enregistrée, le nom du premier débiteur figurant dans la déclaration;

d) dans le cas d'une modification à une déclaration de modification de financement antérieurement enregistrée, le nom du débiteur figurant à la rubrique «Document à modifier» dans la déclaration;

e) le numéro de la page de la déclaration de financement à modifier à moins que l'enregistrement ne donne lieu à une mainlevée totale, à un renouvellement ou à l'ajout de nouveaux renseignements, auquel cas le numéro de page n'est pas inscrit;

f) le code de la personne inscrite ou son nom et son adresse au complet;

g) la signature autorisée de la partie garantie.

15.(1) Where a renewal is to be registered, a financing change statement A shall be tendered for registration and shall set out,

(a) the information required by section 14;

(b) the type of change, which is to be designated as "renewal"; and

(c) where the financing change statement is renewing a registration, a whole number from one to 25 to indicate the number of years for which the registration is to be effective.

(Paragraph 15(1)(c) amended by O.I.C. 1983/10)

(2) The effective term selected in accordance with subsection (1) begins to run from the date and time of the registration of the financing change statement.

15.(1) Pour un renouvellement, il faut présenter à l'enregistrement la déclaration de modification de financement A portant les renseignements suivants :

a) les renseignements exigés par l'article 14;

b) l'objet de la modification, laquelle doit être désignée par la mention «renouvellement»;

c) si la déclaration de modification de financement sert à renouveler un enregistrement, un chiffre entier de 1 à 25 pour indiquer le nombre d'années pendant lesquelles l'enregistrement sera en vigueur.

(Alinéa 15(1)c) modifié par décret 1983/10)

(2) Le terme choisi conformément au paragraphe (1) commence à courir à compter de la date et de l'heure de l'enregistrement de la déclaration de modification de financement.

16.(1) Where a registration is to be totally discharged, a financing change statement A shall set out,

- (a) the information required by section 14; and
- (b) the type of change, which is to be designated as “total discharge”.

17.(1) Where the release of a debtor is to be registered, a financing change statement A shall be tendered for registration and shall set out,

- (a) the information required by section 14;
- (b) the type of change, which is to be designated as “debtor release”; and
- (c) in the area of the form marked deletions, opposite the line letter on which the name appears on the financing statement to be changed, the exact name of the debtor to be released.

18.(1) Where an assignment by a secured party of his interest is to be registered, a financing change statement A shall be tendered for registration and shall set out,

- (a) the information required by section 14;
- (b) the type of change, which is to be designated as “assignment by secured party”;
- (c) in the area of the form marked deletions, opposite the appropriate line letter, the name of the party assigning his interest, exactly as it appears on the financing statement to be changed; and
- (d) in the area of the form marked additions, on the appropriate lines, the full name and address of the assignee or secured party code, if one has been assigned.

19.(1) Where a transfer by a debtor is to be registered, a financing change statement A shall be tendered for registration and shall set out,

- (a) the information required by section 14;

16.(1) Dans le cas où un enregistrement doit faire l'objet d'une mainlevée totale, il faut présenter la déclaration de modification de financement portant les renseignements suivants :

- a) les renseignements exigés par l'article 14;
- b) l'objet de la modification, laquelle doit être désignée par la mention «mainlevée totale».

17.(1) Pour enregistrer la libération d'un débiteur, il faut présenter la déclaration de modification de financement A portant les renseignements suivants :

- a) les renseignements exigés par l'article 14;
- b) l'objet de la modification, laquelle doit être désignée pour la mention «libération du débiteur»;
- c) à la rubrique «Suppressions», en regard de la lettre de la ligne où figure le nom sur la déclaration de financement à modifier, le nom exact du débiteur qui doit être libéré.

18.(1) Pour enregistrer la cession de son droit par une partie garantie, il faut présenter une déclaration de modification de financement A portant les renseignements suivants :

- a) les renseignements exigés par l'article 14;
- b) l'objet de la modification, laquelle doit être désignée par la mention «cession par la partie garantie»;
- c) à la rubrique «Suppressions», en regard de la lettre de la ligne correspondante, le nom de la partie qui cède son droit, exactement comme il figure dans la déclaration de financement à modifier;
- d) à la rubrique «Ajouts», sur les lignes correspondantes, le nom et l'adresse au complet du cessionnaire ou le code de la partie garantie, s'il lui en a été attribué un.

19.(1) Pour enregistrer un transfert par un débiteur, il faut présenter une déclaration de modification de financement A portant les renseignements suivants :

- a) les renseignements exigés par l'article 14;

(b) the type of change, which is to be designated as “transfer by debtor”;

(c) in the area of the form marked deletions, the name of the debtor assigning his interest, opposite the line letter and exactly as it appears on the financing statement to be changed; and

(d) in the area of the form marked additions, opposite the appropriate line letter, for each assignee, an “X” to indicate individual or business debtor, the name in accordance with part VI, the address, and the date of birth of each individual debtor, if known.

(Paragraphs 19(1)(c) and (d) amended by O.I.C. 1983/10)

20.(1) Where a name or address change is to be registered, a financing change statement A shall be tendered for registration and shall set out,

(a) the information required by section 14;

(b) the type of change, which is to be designated as “name/address change”;

(c) the page number of the financing statement to be changed;

(d) in the area of the form marked deletions, the exact name of each party whose information is being changed, opposite the line letter corresponding to the line on the financing statement to be changed where the name appears; and

(e) for each party whose information is being changed, in the appropriate area of the form marked additions,

(Subparagraph 20(1)(e)(ii) amended by O.I.C. 1983/10)

(i) if secured party information is being changed, the complete name and address of the secured party or the secured party code, if one has been assigned, or

(ii) if debtor information is being changed, an “X” to indicate individual or business debtor, the name in accordance with part VI, and address and the date of birth of each individual debtor, if known.

b) l’objet de la modification, laquelle doit être désignée par la mention «transfert par le débiteur»;

c) à la rubrique «Suppressions», le nom du débiteur qui cède son droit, en regard de la lettre correspondant à la ligne dans la déclaration de financement à modifier et exactement comme il y figure;

d) à la rubrique «Ajouts» en regard de la lettre de la ligne correspondante, pour chaque cessionnaire, un «X» pour indiquer s’il s’agit d’un particulier débiteur ou d’un commerçant débiteur, le nom conformément à la Partie VI, l’adresse, ainsi que la date de naissance, si elle est connue, de chaque particulier débiteur.

(Alinéas 19(1)c) et d) modifiés par décret 1983/10)

20.(1) Pour enregistrer un changement de nom ou d’adresse, il faut présenter une déclaration de modification de financement A portant les renseignements suivants :

a) les renseignements exigés par l’article 14;

b) l’objet de la modification, laquelle doit être désignée par la mention «changement de nom ou d’adresse»;

c) le numéro de la page de la déclaration de financement à modifier;

d) à la rubrique «Suppressions», le nom exact de chaque partie pour laquelle les renseignements sont modifiés, en regard de la lettre correspondant à la ligne de la déclaration de financement à modifier où le nom figure;

e) pour chaque partie pour laquelle les renseignements sont modifiés, à la rubrique «Ajouts» :

(Sous-alinéa 20(1)e)(ii) modifié par décret 1983/10)

(i) si les renseignements concernant la partie garantie sont modifiés, le nom et l’adresse au complet de la partie garantie ou le code de la partie garantie, si on lui en a attribué un;

(ii) si les renseignements concernant le débiteur sont modifiés, un «X» pour indiquer s’il s’agit d’un particulier débiteur ou d’un commerçant débiteur, le nom conformément à la partie VI, l’adresse, ainsi

que la date de naissance, si elle est connue, de chaque particulier débiteur, si on la connaît.

21.(1) Where a partial discharge of collateral with serial numbers is to be registered, a financing change statement B shall be tendered for registration and shall set out,

- (a) the information required by section 14;
- (b) the type of change, which is to be designated as “partial discharge of collateral or proceeds”;
- (c) in the record to be changed section of the form, the page number of the financing statement to be changed containing the description of the collateral to be discharged; and
- (d) in the area of the form marked deletions, exactly as they appear on the financing statement to be changed, the line letter and serial number.

(2) Where additional collateral with serial numbers is to be registered, a financing change statement B shall be tendered for the registration and shall set out:

- (a) the information required by section 14;
- (b) the type of change, which is to be designated as “addition of collateral or proceeds”; and
- (c) in the area of the form marked additions, in the collateral with serial numbers section, the description of the collateral as required by paragraphs 5(1)(k) or 8(1)(g), whichever is applicable.

(3) Where a partial discharge of collateral, other than collateral with serial numbers, is to be registered, a financing change statement B shall be tendered for registration and shall set out,

- (a) the information required by section 14;
- (b) the type of change, which is to be designated as “partial discharge of collateral or proceeds”;
- (c) the page number of the financing statement to

21.(1) Pour enregistrer une mainlevée partielle sur des biens grevés avec numéros de série, il faut présenter une déclaration de modification de financement B portant les renseignements suivants :

- a) les renseignements exigés par l’article 14;
- b) l’objet de la modification, laquelle doit être désignée par la mention «mainlevée partielle sur des biens grevés ou le produit de la vente»;
- c) à la rubrique «Document à modifier», le numéro de la page de la déclaration de financement à modifier, contenant la description des biens grevés faisant l’objet de la mainlevée;
- d) à la rubrique «Suppressions», la lettre de la ligne et le numéro de série, exactement comme ils figurent dans la déclaration de financement à modifier.

(2) Pour enregistrer des biens grevés supplémentaires avec leurs numéros de série, il faut présenter une déclaration de modification de financement B portant les renseignements suivants :

- a) les renseignements exigés par l’article 14;
- b) l’objet de la modification, laquelle doit être désignée par la mention «Ajout de biens grevés ou du produit de la vente»;
- c) à la rubrique «Ajouts», à la partie intitulée «Biens grevés avec numéros de série», la description des biens grevés comme l’exigent les alinéas 5(1)(k) ou 8(1)(g), selon celui qui s’applique.

(3) Pour enregistrer une mainlevée partielle sur des biens grevés, autres que des biens grevés avec leurs numéros de série, il faut présenter une déclaration de modification de financement B portant les renseignements suivants :

- a) les renseignements exigés par l’article 14;
- b) l’objet de la modification, laquelle doit être désignée par la mention «mainlevée partielle sur des biens grevés ou le produit de la vente»;

be changed containing the description of the collateral to be discharged;

(Paragraph 21(3)(c) amended by O.I.C. 1983/10)

(d) in the area of the form marked deletions, an appropriate line letter and description of the collateral to be discharged; and

(Paragraph 21(3)(d) replaced by O.I.C. 1983/10)

(e) in the area of the form marked additions, a description of the collateral still subject to the security agreement, if necessary, in order to comply with paragraph 5(1)(i).

(Paragraph 21(3)(e) added by O.I.C. 1983/10)

(4) Where an addition of collateral, other than collateral with serial numbers, is to be registered, a financing change statement B shall be tendered for registration and shall set out,

(a) the information required by section 14;

(b) the type of change, which is to be designated as "addition of collateral or proceeds"; and

(c) in the area of the form marked additions, in the general collateral description section, the description of the collateral.

(5) Where a partial discharge of proceeds is to be registered, a financing change statement B shall be tendered for registration and shall set out,

(a) the information required by section 14;

(b) the type of change, which is to be designated as "partial discharge of collateral or proceeds";

(c) in the record to be changed section of the form, the page number of the financing statement to be changed containing the description of the proceeds to be discharged;

(d) in the area of the form marked deletions, an appropriate line letter and description of the proceeds to be discharged; and

(Paragraph 21(5)(d) replaced by O.I.C. 1983/10)

(e) in the area of the form marked additions, a description of the proceeds still subject to the security agreement, if necessary, in order to

c) le numéro de page de la déclaration de financement à modifier contenant la description des biens grevés devant faire l'objet d'une mainlevée;

(Alinéa 21(3)c modifié par décret 1983/10)

d) à la rubrique «Suppressions», la lettre de la ligne correspondante et la description des biens grevés devant faire l'objet d'une mainlevée;

(Alinéa 21(3)d remplacé par décret 1983/10)

e) à la rubrique «Ajouts», une description des biens grevés encore assujettis au contrat de sûreté, s'il y a lieu, pour que soit respecté l'alinéa 5(1)(i).

(Alinéa 21(3)e ajouté par décret 1983/10)

(4) Pour enregistrer des biens grevés supplémentaires, autres que des biens grevés avec leurs numéros de série, il faut présenter une déclaration de financement B portant les renseignements suivants :

a) les renseignements exigés par l'article 14;

b) l'objet de la modification, laquelle doit être désignée par la mention «Ajouts de biens grevés ou du produit de la vente»;

c) à la rubrique «Ajouts», à la partie intitulée «Description générale des biens grevés», la description des biens grevés.

(5) Pour enregistrer une mainlevée partielle du produit de la vente, il faut présenter une déclaration de modification de financement B portant les renseignements suivants :

a) les renseignements exigés par l'article 14;

b) l'objet de la modification, laquelle doit être désignée par la mention «mainlevée partielle sur des biens grevés ou le produit de la vente»;

c) à la rubrique «Document à modifier», le numéro de la page de la déclaration de financement à modifier, contenant la description du produit de la vente pour lequel sera accordée la mainlevée;

d) à la rubrique «Suppressions», la lettre de la ligne correspondante et la description du produit de la vente devant faire l'objet d'une mainlevée;

(Alinéa 21(5)d remplacé par décret 1983/10)

comply with subsection 5(5).
(Paragraph 21(5)(e) added by O.I.C. 1983/10)

(6) Where an addition of proceeds is to be registered, a financing change statement B shall be tendered for registration and shall set out,

- (a) the information required by section 14;
- (b) the type of change, which is to be designated as “addition of collateral or proceeds”; and
- (c) in the area of the form marked additions, the letter “P” in the special information section, if this has not been previously recorded and the description of the proceeds in the proceeds section of the form, if necessary, in order to comply with subsection 5(5).
(Paragraph 21(6)(c) amended by O.I.C. 1983/10)

22.(1) Where a court order is to be registered, a financing change statement B shall be tendered for registration and shall set out,

- (a) the information required by section 14;
- (b) the type of change, which is to be designated as “court order”; and
- (c) in the court order or other change section of the form, the particulars of the court order, including the names and judicial centre of the court, court file number and a brief description of the effect of the order.

(2) Where a financing change statement recording a court order has the effect of discharging a registration or altering any information contained in a previously registered financing statement and a copy of the court order accompanies the financing change statement the registrar may accept the financing change statement without an authorized signature of the secured party.

(3) If the court order affects debtor or secured party information contained in a previously registered financing

e) à la rubrique «Ajouts», une description du produit de la vente encore assujéti au contrat de sûreté, s’il y a lieu, pour que soit respecté le paragraphe 5(5).
(Alinéa 21(5)e ajouté par décret 1983/10)

(6) Pour enregistrer l’ajout du produit d’une vente, il faut présenter une déclaration de modification de financement B portant les renseignements suivants :

- a) les renseignements exigés par l’article 14;
- b) l’objet de la modification, laquelle doit être désignée par la mention «ajout de biens grevés ou du produit de la vente»;
- c) à la rubrique «Ajouts», la lettre P à la rubrique «Renseignements particuliers», si ce renseignement n’avait pas été antérieurement inscrit, et la description du produit de la vente à la rubrique «Produit de la vente», s’il y a lieu, pour que soit respecté le paragraphe 5(5).
(Alinéa 21(6)c modifié par décret 1983/10)

22.(1) Pour enregistrer une ordonnance du tribunal, il faut présenter une déclaration de modification de financement B portant les renseignements suivants :

- a) les renseignements exigés par l’article 14;
- b) l’objet de la modification, laquelle doit être désignée par la mention «ordonnance du tribunal»;
- c) à la rubrique «Ordonnance du tribunal ou autre modification», les détails de l’ordonnance du tribunal, notamment le nom et le centre judiciaire, le numéro de dossier du tribunal et une brève description de l’effet de l’ordonnance.

(2) Lorsqu’une ordonnance du tribunal consignée dans une déclaration de modification de financement a pour effet de donner mainlevée sur un enregistrement ou de modifier des renseignements contenus dans une déclaration de financement enregistrée antérieurement et qu’une copie de l’ordonnance du tribunal accompagne la déclaration de modification de financement, le registraire peut accepter la déclaration de modification de financement sans la signature autorisée de la partie garantie.

(3) Si l’ordonnance du tribunal a pour effet de modifier les renseignements sur le débiteur ou sur la partie

statement and is not a total discharge or debtor release, then both a financing change statement A and a financing change statement B shall be tendered for registration, as one document with at least two pages, and the financing change statement B shall be page one and shall set out the designation of type of change as "court order", a brief description of the court order in the court order or other change section of the form in accordance with paragraph 22(1)(c) and the registrant information required by section 14. The financing change statement A shall set out,

(a) in the area of the form marked deletions, the name of each party whose information is being changed, opposite the line letter and exactly as it appears on the financing statement to be changed; and

(b) for each party whose information is being changed, in the area of the form marked additions, on the appropriate lines,

(i) if the change is to secured party information, the complete name and address of the secured party or secured party code, if one has been assigned, or

(ii) if the change is to debtor information, an "X" to indicate individual or business debtor, the name in accordance with part VI, the address and the date of birth of each individual debtor, if known.

(Subparagraph 22(3)(b)(ii) amended by O.I.C. 1983/10)

(4) If the effect of the court order is to delete a secured party, the additions section of the form shall be left blank.

(5) If the effect of the court order is a total discharge or debtor release, the court order and a financing change statement B shall be tendered for registration with the type of change, record to be changed and registrant sections of the form completed in accordance with subsections (1) and (2).

(Subsection 22(5) replaced by O.I.C. 1983/10)

garantie contenus dans une déclaration de financement antérieurement enregistrée et n'équivaut pas à une mainlevée totale ou à une libération du débiteur, il faut alors présenter à l'enregistrement à la fois la déclaration de modification de financement A et la déclaration de modification de financement B, comme s'il s'agissait d'un seul document comprenant au moins deux pages; dans la déclaration de modification de financement B, qui constitue la première page, on indique que la modification est une «ordonnance du tribunal», laquelle est décrite brièvement à la rubrique «Ordonnance du tribunal ou autre modification», conformément à l'alinéa 22(1)c), et on inscrit les renseignements concernant la personne à inscrire et qui sont exigés par l'article 14. La déclaration de modification de financement A porte les renseignements suivants :

a) à la rubrique «Suppressions», le nom de chaque partie pour laquelle les renseignements ont été modifiés, en regard de la lettre de la ligne de la déclaration de financement à modifier et exactement comme il y figure;

b) pour chaque partie pour laquelle les renseignements sont modifiés, à la rubrique «Ajouts», sur les lignes correspondantes :

(i) si la modification concerne les renseignements sur la partie garantie, le nom et l'adresse au complet de ce dernier ou son code, si on lui en a attribué un;

(ii) si la modification concerne les renseignements sur le débiteur, un «X» pour indiquer s'il s'agit d'un particulier débiteur ou d'un commerçant débiteur, le nom conformément à la partie 6, l'adresse, ainsi que la date de naissance, si elle est connue, de chaque particulier débiteur.

(Sous-alinéa 22(3)(b)(ii) modifié par décret 1983/10)

(4) Si l'ordonnance du tribunal a pour effet de supprimer une partie garantie, la rubrique «Ajouts» n'est pas remplie.

(5) Si l'ordonnance du tribunal a pour effet d'accorder une mainlevée totale ou de libérer le débiteur, il faut présenter à l'enregistrement l'ordonnance du tribunal et une déclaration de modification de financement B, en prenant soin de remplir les rubriques «Type de modification», «Document à modifier» et «Personne à inscrire», conformément aux paragraphes (1) et (2).

(Paragraphe 22(5) remplacé par décret 1983/10)

(6) In the case of a court order which has the effect of a total discharge, this fact shall be indicated in the court order or other change section of the form and the registrar shall cause to be registered a financing change statement to this effect.

(7) In the case of a court order which has the effect of a debtor release, this fact shall be set out in the court order or other change section of the form and in that section of the form shall also be set out the line letter and exact name of the debtor being released as it appears on the financing statement to be changed, and the registrar shall cause to be registered a financing change statement releasing the debtor.

(Subsections 22(6) and (7) added by O.I.C. 1983/10)

23.(1) Where any change other than a change referred to in sections 16 to 22 is to be registered, the financing change statement B tendered for registration, shall set out;

- (a) the information required by section 14;
- (b) the type of change, which is to be designated as "other change";
- (c) except as provided by paragraph 14(1)(e), the page number of the financing statement to be changed; and
- (d) in the court order or other change section of the form, a brief description of the reason for the change.

(Subsection 23(1) amended by O.I.C. 1983/10)

(2) Where the change is to debtor or secured party information, then both a financing change statement A and a financing change statement B shall be tendered for registration, as one document with at least two pages.

(3) The financing change statement B referred to in subsection (2) shall be page one and shall set out the information required by subsection (1).

(4) The financing change statement A referred to in subsection (2) shall set out,

- (a) in the area of the form marked deletions, the exact name of each party whose information is

(6) Dans le cas d'une ordonnance du tribunal qui a pour effet de donner une mainlevée totale, il faut porter cette mention à la rubrique «Ordonnance du tribunal ou autre modification», et le registraire fait enregistrer une déclaration de modification de financement à cet effet.

(7) Dans le cas d'une ordonnance du tribunal qui a pour effet de libérer un débiteur, ce renseignement est inscrit à la rubrique «Ordonnance du tribunal ou autre modification»; il faut aussi indiquer à cette rubrique la lettre de la ligne et le nom exact du débiteur libéré, comme ces renseignements figurent dans la déclaration de financement à modifier, et le registraire fait enregistrer une déclaration de modification de financement libérant le débiteur.

(Paragraphes 22(6) et (7) ajoutés par décret 1983/10)

23.(1) Pour enregistrer d'autres modifications que celles dont il est fait mention aux articles 16 à 22, il faut présenter la déclaration de modification de financement B portant les renseignements suivants :

- a) les renseignements exigés par l'article 14;
- b) l'objet de la modification, laquelle doit être désignée par la mention «autre modification»;
- c) sauf ce que prévoit l'alinéa 14(1)e), le numéro de la page de la déclaration de financement à modifier;
- d) à la rubrique «Ordonnance du tribunal ou autre modification», une brève description du motif de la modification.

(Paragraphe 23(1) modifié par décret 1983/10)

(2) Si la modification porte sur les renseignements concernant le débiteur ou la partie garantie, il faut alors présenter à l'enregistrement à la fois une déclaration de modification de financement A et une déclaration de modification de financement B, comme s'il s'agissait d'un seul document comportant au moins deux pages.

(3) La déclaration de modification de financement B mentionnée au paragraphe (2) constitue la page un et contient les renseignements exigés par le paragraphe (1).

(4) La déclaration de modification de financement A mentionnée au paragraphe (2) contient les renseignements suivants :

- a) à la rubrique «Suppressions», le nom exact de

being changed, opposite the line letter corresponding to the line on the financing statement to be changed where the name appears; and

(b) for each party whose information is being changed, in the appropriate area of the form marked additions,

(i) if secured party information is being changed, the complete name and address of the secured party or the secured party code, if one has been assigned; or

(ii) if debtor information is being changed, an "X" to indicate individual or business debtor, name in accordance with part VI, address and the date of birth of each individual debtor, if known.

(5) Where the change set out in subsection (1) is to substitute information appearing on a previously registered financing statement relating to collateral with serial numbers, then the financing change statement B shall set out:

(a) in the area of the form marked deletions, the line letter and serial number only, appearing on the financing statement to be changed; and

(b) in the area of the form marked additions, opposite the appropriate line letter, the information required by section 5(1)(k) or 8(1)(g), whichever is applicable.

(6) Where the change set out in subsection (1) is to substitute information appearing on line K of a previously registered financing statement, then the financing change statement B shall set out,

(a) in the area of the form marked deletions, the line letter "K", and no further information; and

(b) in the area of the form marked additions, on line K, all the information which is to appear on that line.

(7) Where the change set out in subsection (1) is to substitute new information appearing in the general

chaque partie au sujet de laquelle les renseignements sont modifiés, en regard de la lettre de la ligne correspondant à la ligne où figure le nom dans la déclaration de financement à modifier;

b) pour chaque partie au sujet de laquelle les renseignements sont modifiés, dans la zone appropriée du formulaire sous la rubrique «Ajouts» :

(i) si les renseignements concernant la partie garantie sont modifiés, le nom et l'adresse complets de la partie garantie ou le code de la partie garantie, si on lui en a attribué un;

(ii) si les renseignements concernant le débiteur sont modifiés, un «X» pour indiquer s'il s'agit d'un débiteur particulier ou d'un commerçant débiteur, son nom, conformément à la partie VI, l'adresse, ainsi que la date de naissance, si elle est connue, de chaque particulier débiteur.

(5) Si la modification mentionnée au paragraphe (1) vise à remplacer des renseignements figurant dans une déclaration de financement enregistrée antérieurement et concernant des biens grevés portant un numéro de série, la déclaration de modification de financement B porte alors les renseignements suivants :

a) à la rubrique «Suppressions», la lettre de la ligne et le numéro de série seulement figurant dans la déclaration de financement à modifier;

b) à la rubrique «Ajouts», en regard de la lettre de la ligne correspondante, les renseignements exigés aux alinéas 5(1)(k) ou 8(1)(g), selon le cas.

(6) Si la modification mentionnée au paragraphe (1) vise à modifier les renseignements figurant à la ligne K d'une déclaration de financement enregistrée antérieurement, la déclaration de modification de financement B porte alors les renseignements suivants :

a) à la rubrique «Suppressions», la lettre de la ligne «K» et aucun autre renseignement;

b) à la rubrique «Ajouts», sur la ligne K, tous les renseignements devant figurer sur cette ligne.

(7) Si la modification mentionnée au paragraphe (1) vise à substituer de nouveaux renseignements à des

collateral description or proceeds section of a previously registered financing statement, then the financing change statement B shall set out,

(Subsection 23(7) and paragraph 23(7)(a) amended by O.I.C. 1983/10)

(a) in the area of the form marked deletions, the line letter and all information appearing on the line for which information is to be substituted exactly as it appears on the financing statement to be changed; and

(b) in the area of the form marked additions, the information to be substituted, opposite an appropriate line letter.

(8) Where the change set out in subsection (1) is to add information to a previously registered financing statement, the area of the financing change statement marked deletions shall not be filled out and in the area of the form marked additions, the information to be added shall be set out on an appropriate line.

(9) Where the change set out in subsection (1) is to delete a line or more of information on a previously registered financing statement, the financing change statement shall set out, in the area of the form marked deletions, the information set out in subsections (4), (5), (6) or (7), whichever is applicable, and the area of the form marked additions shall be left blank.

24.(1) The registrar may complete financing statements to correct any error made by the registry, or as required to give effect to a court order under section 22.

(Subsection 24(1) replaced by O.I.C. 1983/10)

PART V

VERIFICATION STATEMENTS

25.(1) Upon processing by the registry of a financing statement, a verification statement which confirms the information recorded in the registry shall be sent by ordinary mail to the registrant, unless the registrant makes other arrangements to receive the verification statement.

renseignements figurant dans la description générale des biens grevés ou dans la partie portant sur le produit de la vente d'une déclaration de financement enregistrée antérieurement, la déclaration de modification de financement B porte alors les renseignements suivants :

(Paragraphe 23(7) et Alinéa 23(7)a modifié par décret 1983/10)

a) à la rubrique «Suppressions», la lettre de la ligne et tous les renseignements figurant sur la ligne où les renseignements doivent être substitués exactement comme ils figurent dans la déclaration de financement à modifier;

b) à la rubrique «Ajouts», les renseignements à être substitués, en regard de la lettre de la ligne appropriée.

(8) Si la modification mentionnée au paragraphe (1) vise à ajouter des renseignements à la déclaration de financement enregistrée antérieurement, la rubrique «Suppressions» ne doit pas être remplie et, à la rubrique «Ajouts», les renseignements à être ajoutés sont inscrits sur la ligne appropriée.

(9) Si la modification mentionnée au paragraphe (1) vise à supprimer une ligne ou plus de renseignements dans une déclaration de financement enregistrée antérieurement, la déclaration de modification de financement porte, à la rubrique «Suppressions», les renseignements énoncés aux paragraphes (4), (5), (6) ou (7), selon le cas, et la rubrique «Ajouts» n'est pas remplie.

24.(1) Le registraire peut remplir les déclarations de financement pour corriger toute erreur faite dans le registre, ou au besoin pour donner effet à une ordonnance du tribunal conformément à l'article 22.

(Paragraphe 24(1) remplacé par décret 1983/10)

PARTIE V

DOCUMENT DE CONTRÔLE

25.(1) Après avoir traité la déclaration de financement, le service du registraire envoie à la personne inscrite, par courrier ordinaire, un document de contrôle confirmant les renseignements inscrits au registre, à moins que la personne inscrite ne prenne d'autres dispositions pour obtenir ce document.

PART VI

PARTICULARS AND CONTENT OF FORM

26.(1) Where the name of a person is required to be set out in a financing statement under these regulations the name is to be designated as individual debtor for an individual, and as business debtor for an artificial body.

(Subsection 26(1) amended by O.I.C. 1983/10)

(2) Where a person named as debtor carries on business under a name or style other than his own name, this name may be separately set out as a business debtor name on a financing statement in the area of the form designated debtor or additional debtor, so long as the name of the person carrying on business under that name or style is set out on the financing statement in another area of the form designated debtor or additional debtor.

(Subsection 26(2) replaced by O.I.C. 1983/10)

27.(1) Where an individual is a debtor, the name to be set out in a financing statement in the area designated debtor or additional debtor, is the surname followed by at least one given name and another given name or initial, if any.

28.(1) Where a partnership registered under the *Partnership Act* is a debtor, the registered name of the partnership shall be set out in the area of the financing statement designated debtor or additional debtor.

(2) Where a partnership not registered under the *Partnership Act* is a debtor,

(a) the name of the partnership shall be set out in the area of the financing statement designated debtor or additional debtor; and

(b) the name of at least one of the partners shall be set out in the area of the financing statement designated debtor or additional debtor in accordance with section 27.

(Paragraphs 28(2)(a) and (b) amended by O.I.C. 1983/10)

29.(1) Where a body corporate is a debtor, the name under which the body corporate is incorporated shall be set out in the area of the financing statement designated

PARTIE VI

MENTIONS ET CONTENU DU FORMULAIRE

26.(1) Si une personne doit être mentionnée dans une déclaration de financement en vertu du présent règlement, elle doit figurer à titre de particulier débiteur, s'il s'agit d'un particulier, et de commerçant débiteur, s'il s'agit d'une entité artificielle.

(Paragraphe 26(1) modifié par décret 1983/10)

(2) Si une personne désignée à titre de débiteur exerce une activité sous une raison sociale autre que son propre nom, la raison sociale peut être inscrite de façon distincte pour désigner le commerçant débiteur dans une déclaration de financement, dans la zone du formulaire sous la rubrique «Débiteur» ou «Autre débiteur», à condition que le nom de la personne exerçant l'activité commerciale sous cette raison sociale figure dans la déclaration de financement dans une autre zone du formulaire à titre de «Débiteur» ou «Autre débiteur».

(Paragraphe 26(2) remplacé par décret 1983/10)

27.(1) S'il s'agit d'un particulier qui est débiteur, le nom à inscrire dans la déclaration de financement dans la zone «Débiteur» ou «Autre débiteur», est le nom de famille suivi d'au moins un prénom et d'un autre prénom ou d'une initiale, s'il y a lieu.

28.(1) Si le débiteur est une société de personnes inscrite en vertu de la *Loi sur les sociétés de personnes*, le nom inscrit de la société doit figurer à la rubrique «Débiteur» ou «Autre débiteur» de la déclaration de financement.

(2) Si le débiteur est une société de personnes non enregistrée en vertu de la *Loi sur les sociétés de personnes* :

a) le nom de la société doit figurer à la rubrique «Débiteur» ou «Autre débiteur» de la déclaration de financement;

b) le nom d'au moins une des personnes doit figurer à la rubrique «Débiteur» ou «Autre débiteur» de la déclaration de financement, conformément à l'article 27.

(Alinéas 28(2)a) et b) modifiés par décret 1983/10)

29.(1) Si le débiteur est une personne morale, la raison sociale sous laquelle la personne morale est constituée figure dans la zone de la déclaration de financement

debtor or additional debtor.

30.(1) Where an unincorporated association, organization, syndicate or joint venture is a debtor, its name according to the constitution, the charter or other document creating it shall be set out in the area of the financing statement designated debtor or additional debtor and the name of each person representing the debtor in the transaction giving rise to the registration shall be set out in another area of the financing statement designated debtor or additional debtor in accordance with section 27.

(Section 30 replaced by O.I.C. 1983/10)

31.(1) Where the estate of a deceased individual is a debtor, the first given name, followed by the second given name or initial, if any, followed by the surname of the deceased, followed by the word "estate", shall be set out in the area of the financing statement designated debtor.

32.(1) Where a trade union is a debtor,

(a) the name of the trade union shall be set out in the area of the financing statement designated additional debtor and

(b) the name of each individual representing the trade union in the transaction giving rise to the registration shall be set out in the area of the financing statement designated additional debtor in accordance with section 27.

33.(1) Where a trust is a debtor, and the document creating the trust designates a name for the trust, that name followed by the word "trust" shall be set out in the area of the financing statement designated debtor.

(2) Where a trust is a debtor and the document creating the trust does not designate a name for the trust, the name of one of the trustees shall be set out in the area of the financing statement designated debtor in accordance with section 27.

34.(1) Where the estate of a bankrupt individual is a debtor, the first given name followed by the second given name or initial, if any, followed by the surname of the individual, followed by the word "bankrupt", shall be set out in the area of the financing statement designated debtor.

(2) Where the estate of a bankrupt artificial body is a debtor, the name of the artificial body followed by the word "bankrupt", shall be set out in the area of the financing statement designated debtor.

intitulée «Débiteur ou «Autre débiteur».

30.(1) Si le débiteur est une association, une organisation, un consortium ou une coentreprise et que ni l'un ni l'autre n'est constitué en société, sa désignation d'après ses statuts, sa charte ou un autre document le constituant figure dans la zone de la déclaration de financement intitulée «Débiteur» ou «Autre débiteur», et le nom de chaque personne représentant le débiteur dans l'opération donnant lieu à l'enregistrement figure dans une autre zone de la déclaration sous la rubrique «Débiteur» ou «Autre débiteur» conformément à l'article 27.

(Article 30 remplacé par décret 1983/10)

31.(1) Si le débiteur est la succession d'une personne décédée, le premier prénom, suivi du deuxième prénom ou d'une initiale, s'il y a lieu, suivi du nom de famille de la personne décédée, suivi de la mention «succession», figure à la rubrique «Débiteur» de la déclaration de financement.

32.(1) Si le débiteur est un syndicat ouvrier :

a) le nom du syndicat figure à la rubrique «Débiteur» de la déclaration de financement;

b) le nom de chaque personne représentant le syndicat dans l'opération donnant lieu à l'enregistrement figure à la rubrique «Autre débiteur» de la déclaration conformément à l'article 27.

33.(1) Si le débiteur est une fiducie et que le document créant la fiducie mentionne un nom pour la fiducie, ce nom suivi de la mention «fiducie» figure dans la zone de la déclaration de financement intitulée «Débiteur».

(2) Si le débiteur est une fiducie et que le document créant la fiducie ne mentionne pas un nom pour la fiducie, le nom de l'un des fiduciaires figure dans la zone de la déclaration de financement intitulée «Débiteur» conformément à l'article 27.

34.(1) Si le débiteur est la succession d'une personne faillie, le premier prénom suivi du deuxième prénom ou d'une initiale, s'il y a lieu, suivi du nom de famille de la personne, suivi de la mention «failli», figure à la rubrique «Débiteur» de la déclaration de financement.

(2) Si le débiteur est la succession d'une entité artificielle faillie, le nom de l'entité artificielle suivi de la mention «failli» figure à la rubrique «Débiteur» de la déclaration de financement.

35.(1) Where any artificial body, other than one described in section 29 to 34 is a debtor,

(a) the name of the artificial body shall be set out in the area of the financing statement designated debtor; and

(b) the name of each person representing the artificial body in the transaction giving rise to the registration shall be set out in the area of the financing statement designated additional debtor in accordance with section 27.

36.(1) Where a name is set out on any form required for registration in the area marked debtor, and the debtor is designated as a business debtor, the abbreviations set out in Column 2 of Appendix III may be used in lieu of the information set out opposite those abbreviations in Column 1 of Appendix III.

(2) The comma and period must not be used in the area marked debtor, and other symbols set out in Appendix II may only be used where necessary to comply with subsection (1).

(3) No punctuation marks or symbols other than those set out in Appendix II may be used in the area marked debtor.

37.(1) The registrar may assign a code to a secured party or a registrant and the code may be set out in a financing statement in lieu of the full name and address of the registrant or secured party.

38.(1) Where these regulations require a date to be shown, the financing statement must set out, in the following order,

- (a) the last two digits of the number of the year;
- (b) first three letters of the name of the month; and
- (c) the day of the month in numerals.

39.(1) Where additional space is required,

- (a) additional financing statements may be used;
- (b) each financing statement shall be numbered; and

35.(1) Si le débiteur est une entité artificielle différente de celles qui sont décrites aux articles 29 à 34 :

a) le nom de l'entité artificielle figure à la rubrique «Débiteur» de la déclaration de financement;

b) le nom de chaque personne représentant l'entité artificielle dans l'opération donnant lieu à l'enregistrement figure à la rubrique «Autre débiteur» de la déclaration de financement conformément à l'article 27.

36.(1) Si un nom figure à la rubrique «Débiteur» d'un formulaire quelconque exigé pour l'enregistrement et que le débiteur figure à titre de commerçant débiteur, les abréviations figurant dans la colonne 2 de l'annexe III peuvent être utilisées au lieu des renseignements figurant en regard des abréviations à la colonne 1 de l'annexe III.

(2) Il ne faut pas utiliser la virgule et le point à la rubrique «Débiteur», et les autres symboles figurant dans l'annexe II ne peuvent être utilisés qu'au besoin pour que soient respectées les dispositions du paragraphe (1).

(3) À la rubrique «Débiteur», il ne faut pas utiliser des marques ou symboles de ponctuation autres que ceux qui figurent dans l'annexe II.

37.(1) Le registraire peut attribuer un code à la partie garantie ou à la personne inscrite, et le code peut figurer dans une déclaration de financement au lieu du nom et de l'adresse au complet de la personne inscrite ou de la partie garantie.

38.(1) Si le présent règlement exige qu'une date soit indiquée, elle doit l'être dans l'ordre ci-après dans la déclaration de financement :

- a) les deux derniers chiffres de l'année;
- b) les trois premières lettres de la désignation du mois;
- c) le jour du mois en chiffres.

39.(1) Si l'espace est insuffisant :

- a) on peut utiliser d'autres formulaires de déclaration de financement;
- b) chacun des formulaires doit être numéroté;

(c) the number of pages in total shall be set out on each financing statement in the area provided for that purpose.

(2) Where the name of a secured party or debtor exceeds 50 characters, including punctuation and blank spaces, the name shall be set out in accordance with this part until the allocated space of 50 characters is filled, and the name as set out shall be deemed to be fully effective for all purposes of the Act and these Regulations as if it had been set out in full.

40.(1) The information required or permitted by these regulations to be set out on a financing statement must be set out in a manner suitable for microfilming and, without limiting the generality of the foregoing,

(a) the information must be typewritten or machine printed in black ink with clear, neat and legible characters without erasure, interlineation or alteration;

(b) alphabetical characters must be in upper case only; and

(c) subject to the other provisions of these regulations, the information must be without punctuation marks or symbols.

(2) A financing statement may contain a reference number supplied by the registering party, which reference number is provided only for the use of the registering party.

PART VII

MANNER OF RECORDING

41.(1) Subject to section 36, the punctuation marks or symbols set out in Column 2 of Appendix II may be used in any form to be used for registration.

(2) The abbreviations set out in Column 2 of Appendices III and IV may be used on any form mentioned in these regulations for secured party name and address, debtor address, and collateral description, in lieu of the

c) le nombre total de pages doit figurer sur chaque déclaration dans la zone prévue à cette fin.

(2) Si le nom de la partie garantie ou d'un débiteur contient plus de 50 caractères, y compris la ponctuation et les espaces, il faut l'inscrire conformément à la présente partie jusqu'à concurrence de 50 caractères, et le nom ainsi inscrit est réputé être entièrement valide aux fins de la Loi et du présent règlement comme s'il avait été inscrit au long.

40.(1) Les renseignements qui doivent figurer dans une déclaration de financement selon les exigences du présent règlement ou qui sont autorisés à y figurer doivent être inscrits de sorte qu'ils puissent être microfilmés et, sans limiter la généralité de ce qui précède :

a) les renseignements doivent être dactylographiés ou imprimés par une machine à l'encre noire avec des caractères clairs, nets et visibles, sans interligne, effacement ou autre modification;

b) les caractères alphabétiques doivent être en majuscules;

c) sous réserve des autres dispositions du présent règlement, les renseignements ne doivent pas porter de marque ou de symbole de ponctuation.

(2) La déclaration de financement peut contenir un numéro de renvoi fourni par la partie qui s'inscrit, et ce numéro est seulement à l'usage de la partie qui s'inscrit.

PARTIE VII

MODE D'INSCRIPTION

41.(1) Sous réserve de l'article 36, les marques ou symboles de ponctuation figurant dans la colonne 2 de l'annexe II peuvent être utilisés dans tous les formulaires servant à l'enregistrement.

(2) Les abréviations figurant dans la colonne 2 des annexes III et IV peuvent servir dans tous les formulaires mentionnés au présent règlement pour indiquer le nom et l'adresse de la partie garantie, l'adresse du débiteur et la

information set out opposite to those abbreviations in Column 1 of Appendices III and IV.

description des biens grevés, au lieu des mentions figurant en regard de ces abréviations dans la colonne 1 des annexes III et IV.

(3) In entering information into the computerized system of the registry, any word set out in Column 1 of Appendix III may be entered by the registry staff in the abbreviated form set out opposite that word in Column 2 of Appendix III.

(3) Pour faire la saisie informatique des renseignements dans le registre, les mentions figurant dans la colonne 1 de l'annexe III peuvent être saisies dans leur forme abrégée figurant en regard de la mention dans la colonne 2 de l'annexe III.

PART VIII

OFFICE HOURS, FEES AND PRACTICE

42.(1) The registry will be open, between the hours of 10:00 a.m. and 3:00 p.m., on every day except Saturday, Sunday, and holidays.

(Subsection 42(1) replaced by O.I.C. 1994/184)

(2) Financing statements may be sent for registration by mail addressed to:

Registrar of Personal Property Security
Department of Consumer and Corporate Affairs
Government of Yukon
P.O. Box 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6

43.(1) The fees provided in Appendix I are required to be paid for the services referred to in that Appendix.

(2) The registrar is entitled to demand and receive all fees in advance of the rendering of the service.

(3) Notwithstanding subsection (1), no charges shall be made for any services rendered pursuant to these regulations to the Government of Yukon or the Government of Canada.

44.(1) Where a person having an interest in collateral requires the registrar to serve a notice to discharge on a secured party pursuant to subsection 52(4) of the Act, he shall register with the registrar a requisition in Form 1 bearing the signature of the person requisitioning the notice to discharge.

(2) Where the registrar accepts a requisition

PARTIE VIII

HEURES D'OUVERTURE, FRAIS ET FORMALITÉS

42.(1) Le bureau d'enregistrement est ouvert de 10 h à 15 h tous les jours, sauf les samedis, dimanches et jours fériés. *(Paragraphe 42(1) remplacé par décret 1994/184)*

(2) Les déclarations de financement peuvent être envoyées pour enregistrement par la poste à l'adresse suivante :

Registraire des sûretés mobilières
Ministère des Consommateurs et des
Affaires commerciales
Gouvernement du Yukon
Boîte postale 2703
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6

43.(1) Les frais mentionnés à l'annexe I sont exigibles pour les services mentionnés dans cette annexe.

(2) Le registraire peut demander et percevoir tous les frais avant de rendre le service.

(3) Malgré le paragraphe (1), il n'y a pas de frais pour les services rendus suivant le présent règlement au gouvernement du Yukon ou au gouvernement du Canada.

44.(1) Si une personne ayant un droit sur un bien grevé demande au registraire de signifier un avis de libération à une partie garantie conformément au paragraphe 52(4) de la Loi, elle fait enregistrer par le registraire, en utilisant le formulaire 1, une demande portant la signature de la personne qui demande l'avis de libération.

(2) Si le registraire accepte la demande mentionnée au

mentioned in subsection (1), he shall serve a notice on the secured party in Form 2.

paragraphe (1), il signifie un avis à la partie garantie au moyen du formulaire 2.

PART IX

PARTIE IX

FIXTURES

ACCESSOIRES FIXES

45.(1) This Part to the registration of financing statements with respect to fixtures or crops under the *Land Titles Act* (Canada) pursuant to section 44 of the Act.

45.(1) La présente partie s'applique à l'enregistrement des déclarations de financement à l'égard des accessoires fixes ou des récoltes suivant la *Loi sur les titres de biens-fonds* (Canada) conformément à l'article 44 de la Loi.

(2) In this part, "notice" means a financing statement referred to in subsection (1).

(2) Dans la présente partie, «avis» s'entend de la déclaration de financement mentionnée au paragraphe (1).

46.(1) Where a secured party claims a security interest in crops that are growing, or in goods that are or may become fixtures, he shall cause to be registered under the *Land Titles Act* (Canada) a notice in Form 3 setting out,

46.(1) Si une partie garantie demande une sûreté à l'égard de récoltes sur pied ou d'objets qui sont ou qui pourraient devenir des accessoires fixes, il fait enregistrer conformément à la *Loi sur les titres de biens-fonds* (Canada) un avis au moyen du formulaire 3 énonçant :

(a) the name and address of the secured party;

a) le nom et l'adresse de la partie garantie;

(b) the full name and address of the debtor;

b) le nom et l'adresse au complet du débiteur;

(c) a description of the crops or goods by which they may be readily and easily known and distinguished;

c) une description des récoltes ou des objets d'une façon telle qu'on puisse facilement et rapidement les reconnaître;

(d) the amount owing in respect of which the security interest is granted or taken in the crops or goods;

d) le montant exigible à l'égard duquel la sûreté est accordée ou prise dans les récoltes ou les objets;

(e) the period of time for which registration is effective, in multiples of one year to a maximum of 25 years; and

e) la période pendant laquelle l'enregistrement est valide, en multiples d'une année jusqu'à concurrence de 25 ans;

(f) a description of the land on which the crops growing or to which the goods are or are to be affixed, sufficient for the purpose of identification in the land titles office;

f) une description des terres où sont situées les récoltes sur pied ou auxquelles les objets sont ou seront fixés, de telle sorte qu'ils puissent être facilement identifiés au Bureau d'enregistrement des titres de biens-fonds.

(Paragraphs 46(1)(e) and (f) amended by O.I.C. 1983/10)
(Paragraph 46(1)(g) repealed by O.I.C. 1983/10)

(Alinéas 46(1)e) et f) modifiés par décret 1983/10)
(Alinéa 46(1)g) abrogé par décret 1983/10)

(2) Notice under subsection (1) shall be signed by the secured party or his agent and witnessed.

(2) L'avis transmis conformément au paragraphe (1) est signé par la partie garantie ou son mandataire, ainsi que par un témoin.

(3) Where a secured party who has registered a notice

(3) Si une partie garantie qui a enregistré un avis

pursuant to subsection (1), renews, assigns, discharges, subordinates his interest to another or partially discharges his interest, he shall cause to be registered under the *Land Titles Act* (Canada) a notice in Form 4; setting out,

- (a) the name and address of the secured party;
- (b) the description of the land given in accordance with paragraph (1)(f);
- (c) the date of the notice registered pursuant to subsection (1), the date of its registration and the instrument number assigned to it;
- (d) in the case of a renewal, the period of time for which the registration is to be effective, in multiples of one year, to a maximum of 25 years;
- (e) in the case of a subordination,
 - (i) the full name and address of the person to whom the interest of the secured party is being subordinated, and
 - (ii) the nature and instrument number of the interest to which the interest of the secured party is being subordinated;
- (f) in the case of an amendment, the particulars of the amendment;
- (g) in the case of a total discharge, a statement to the effect that the notice mentioned in subsection (1) is wholly discharged;
(Paragraph 46(3)(g) amended by O.I.C. 1983/10)
- (h) in the case of a partial discharge, a description of the land on which the crops to be discharged are growing or to which the goods to be discharged are affixed; and
(Paragraph 46(3)(h) amended by O.I.C. 1983/10)
- (i) in the case of an assignment,
 - (i) a statement to the effect that the interest of the secured party has been assigned,
 - (ii) the name and address of the person to whom the interest is being assigned, and
 - (iii) an address of the assignee at which notices may be served in the Territory

conformément au paragraphe (1) renouvelle ou cède sa sûreté, la subordonne à un autre ou accorde une mainlevée totale ou partielle, il fait enregistrer en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds* (Canada) un avis au moyen du formulaire 4, avec les renseignements suivants :

- a) le nom et l'adresse de la partie garantie;
- b) la description des terres comme au paragraphe (1)f);
- c) la date de l'avis enregistré conformément au paragraphe (1), la date de l'enregistrement et le numéro d'acte qui lui a été attribué;
- d) dans le cas d'un renouvellement, la période pendant laquelle l'enregistrement est valide, en multiples d'une année, jusqu'à concurrence de 25 ans;
- e) dans le cas d'une subordination;
 - (i) le nom et l'adresse au complet de la personne à qui le droit de la partie garantie est subordonné,
 - (ii) la nature et le numéro d'acte du droit auquel le droit de la partie garantie est subordonné;
- f) dans le cas d'une modification, les détails de la modification;
- g) dans le cas d'une mainlevée totale, une déclaration à l'effet que l'avis mentionné au paragraphe (1) fait l'objet d'une mainlevée totale;
(Alinéa 46(3)g) modifié par décret 1983/10)
- h) dans le cas d'une mainlevée partielle, une description des terres où se trouvent les récoltes sur pied devant faire l'objet d'une mainlevée ou auxquelles les objets devant être soumis à une mainlevée sont fixés;
(Alinéa 46(3)h) modifié par décret 1983/10)
- i) dans le cas d'une cession :
 - (i) une déclaration à l'effet que la sûreté de la partie garantie a été cédée,
 - (ii) le nom et l'adresse de la personne à qui la sûreté est cédée,

(iii) l'adresse du cessionnaire à laquelle les avis peuvent être signifiés dans le territoire.

(4) Any notice registered pursuant to subsection (3) shall be signed by the secured party or his agent and witnessed.

(4) L'avis enregistré conformément au paragraphe (3) est signé par la partie garantie ou par son mandataire, en présence d'un témoin.

(5) Subject to subsection (6), an affidavit of execution in Form 5 and, in any case where an agent is acting on behalf of the secured party, an affidavit verifying the notice in Form 6 is to be annexed to any notice registered pursuant to this section.

(5) Sous réserve du paragraphe (6), un affidavit du témoin à la signature, soit le formulaire 5, et, dans le cas où un mandataire agit au nom de la partie garantie, une attestation, soit le formulaire 6, sont annexés à l'avis enregistré conformément au présent article.

(6) Where a notice mentioned in subsection (1) or (3) is executed by a corporation under its corporate seal, no affidavit of execution is required.

(6) Si un avis mentionné au paragraphe (1) ou (3) porte le sceau d'une société, aucun affidavit de témoin à la signature n'est nécessaire.

PART X

PARTIE X

MISCELLANEOUS

DISPOSITIONS DIVERSES

47.(1) Subject to subsection 18(7) of the Act, a secured party is entitled to require payment of a fee of \$5 for responding to a demand in writing under paragraphs 18(1)(a) to (c) of the Act and, where a copy of the security agreement is demanded, a reasonable fee not greater than \$0.50 per page for each page of the security agreement and any amendment to the security agreement.

47.(1) Sous réserve du paragraphe 18(7) de la Loi, la partie garantie a le droit d'exiger des frais de 5 \$ pour répondre à une demande par écrit en vertu des alinéas 18(1)a) à c) de la Loi et, si une copie du contrat de garantie est exigée, des frais raisonnables jusqu'à concurrence de 0,50 \$ par page pour chaque page du contrat de garantie et toute modification y afférente.

48.(1) Each search report issued by the Registry shall contain the following warning: "The information in this search report accurately reflects, to the close of office hours on the ____ day of ____, 19____, registrations under the *Personal Property Security Act* against the names or serial numbers shown on this report. No representations are made as to the existence of registrations in names spelled, or numbers written, otherwise than exactly as set out in this report. No representations are made as to the existence or effect of documents registered under any other Act before June 1, 1982, or as to documents tendered for registration after the close of business on the date of this report mentioned above. A list of file numbers relating to the registrations before June 1, 1982, if included, is furnished only as a courtesy and does not form a part of this report."

48.(1) Le rapport de recherche délivré par le réseau d'enregistrement contient l'avertissement suivant : «Les renseignements figurant dans le présent rapport de recherche rendent compte exactement des enregistrements en vertu de la *Loi sur les sûretés mobilières* relativement aux noms ou aux numéros de série qui y figurent à la fermeture du bureau le _____ 19 ____. Il n'existe aucun autre enregistrement à l'égard des noms tels qu'ils sont orthographiés ou des chiffres qui y figurent autres que ce qui est présenté dans le présent rapport. Il n'existe pas à notre connaissance de documents enregistrés en vertu d'une autre loi avant le 1er juin 1982 ou de documents présentés à l'enregistrement après la fermeture du bureau à la date du présent rapport mentionné ci-dessus. La liste des numéros de dossier concernant les enregistrements antérieurs au 1er juin 1982, si elle est annexée aux présentes, n'est fournie qu'à titre gracieux et ne fait pas partie du présent rapport.»

49.(1) The limit on the amount payable to any single claimant pursuant to subsection 53(1) of the Act is

49.(1) Le montant maximal payable à toute personne qui fait une réclamation conformément au paragraphe

O.I.C. 1982/092
PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

DÉCRET 1982/092
LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

\$50,000.00.

53(1) de la Loi est de 50 000 \$.

(2) The limit on the total of all claims for compensation payable under subsection 53(3) and (4) of the Act is \$200,000.00.

(2) Le montant maximal de toute demande d'indemnisation payable en vertu des paragraphes 53(3) et (4) de la Loi est de 200 000 \$.

50.(1) Special consumer goods includes goods the retail market value of which exceeds \$500.00.

50.(1) Par biens de consommation spéciaux, on entend aussi les biens dont la valeur au détail dépasse 500 \$.

APPENDIX I

ANNEXE I

FEEES

DROITS À ACQUITTER

<p>1. To register a Financing Basic Statement - maximum 25 year period 1 - 3 years \$7.50 For each additional year \$1.00</p> <p>2. To register a Financing Change Statement renewing a registration 1 - 3 years \$7.50 For each additional year \$1.00</p> <p>3. To register a Financing Change Statement to effect a total discharge N/C</p> <p>4. To register a Financing Change Statement correcting a Registrar's error N/C</p> <p>5. To register a Financing Change Statement to effect a change not referred to in items 2 to 4 (above) \$7.50</p> <p>6. For processing and rejecting a financing statement which is invalid because of registrant's error \$4.00 <i>(Section 6 replaced by O.I.C. 1983/10)</i></p> <p>7. To convert a registration previously registered under the <i>Assignment of Book Debts Act, Bill of Sale Act, Companies Act, Conditional Sales Act or Corporation Securities Registration Act</i> N/C</p> <p>8. To register a Financing Statement issuing from any court in Canada for any purpose \$7.50</p> <p>9. For visual search \$3.50 For a printed search report after a visual search \$4.00</p> <p>10. For a printed search report other than one under item 9 (above) \$7.50</p> <p>11. For a certified printed search report, in addition to the initial printed search report fee \$7.50</p> <p>12. For production of original Financing Statement - \$4.00 <i>(Section 12 amended by O.I.C. 1983/10)</i></p> <p>13. (a) To search registration under the <i>Assignment of Book</i></p>	<p>1. Enregistrement d'une déclaration de financement de base - période maximale de 25 ans 1 - 3 ans 7,50 \$ Chaque année supplémentaire 1,00 \$</p> <p>2. Enregistrement d'une déclaration de modification de financement pour renouveler un enregistrement 1 - 3 ans 7,50 \$ Chaque année supplémentaire 1,00 \$</p> <p>3. Enregistrement d'une déclaration de modification de financement pour donner une mainlevée totale Sans frais</p> <p>4. Enregistrement d'une déclaration de financement pour corriger une erreur du registraire Sans frais</p> <p>5. Enregistrement d'une déclaration de modification de financement pour apporter une modification non mentionnée aux points 2 à 4 ci-dessus 7,50 \$</p> <p>6. Traitement et refus d'une déclaration de financement qui est invalide à cause d'une erreur du registraire 4,00 \$ <i>(Article 6 remplacé by O.I.C. 1983/10)</i></p> <p>7. Conversion d'un enregistrement antérieurement fait conformément à la <i>Loi sur la cession des créances comptables, à la Loi sur les actes de vente, à la Loi sur les compagnies, à la Loi sur les ventes conditionnelles</i> ou à la <i>Corporation Securities Registration Act</i> Sans frais</p> <p>8. Enregistrement d'une déclaration de financement délivrée par un tribunal au Canada pour quelque raison que ce soit 7,50 \$</p> <p>9. Recherche visuelle 3,50 \$ Rapport de recherche imprimé après une recherche visuelle 4,00 \$</p> <p>10. Rapport de recherche imprimé autre que le rapport mentionné à 9 ci-dessus 7,50 \$</p> <p>11. Rapport de recherche imprimé certifié, outre les frais du rapport de recherche imprimé initial 7,50 \$</p> <p>12. Production d'une déclaration de financement originale 4,00 \$ <i>(Article 12 modifié par décret 1983/10)</i></p> <p>13. a) Recherche en vertu de la <i>Loi sur la cession des créances</i></p>
--	---

O.I.C. 1982/092
PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

Debts Act, Bill of Sale Act, Companies Act, Conditional Sales Act, Corporation Securities Registration Act, Garage Keepers' Lien Act, Woodmen's Lien Act N/C

(b) Production of each document for inspection \$1.50

(c) Copies of document - per page \$.50
(Section 14 repealed by O.I.C. 1983/10)

DÉCRET 1982/092
LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

comptables, la Loi sur les actes de vente, la Loi sur les compagnies, la Loi sur les ventes conditionnelles, la Corporation Securities Registration Act, la Loi sur le privilège du garagiste, la Loi sur le privilège des bûcherons Sans frais

b) Production de chaque document pour inspection 1,50 \$

c) Copie de document - par page 0,50 \$
(Article 14 abrogé par décret 1983/10)

APPENDIX II

(Appendix II amended by O.I.C. 1983/10)

PUNCTUATION

COLUMN 1	COLUMN 2
Ampersand	&
Apostrophe	'
Comma	,
Dollar sign	\$
Hyphen	-
Parentheses	()
Percent sign	%
Period	.
Plus sign	+
Quotation marks	" "
Virgule	/

ANNEXE II

(Annexe II modifiée par décret 1983/10)

PONCTUATION

COLONNE 1	COLONNE 2
Apostrophe	'
Guillemets	« »
Parenthèses	()
Perluète	&
Point	.
Signe de pourcentage	%
Signe de dollar	\$
Signe plus	+
Tiret	-
Trait oblique	/
Virgule	,

APPENDIX III

(Appendix III amended by O.I.C. 1983/10)

ABBREVIATIONS

COLUMN 1	COLUMN 2
CANADA	CAN
COMPANY	CO
CORPORATION	CORP
DIVISION OF	DIV OF
INCORPORATED	INC
INCORPOREE	INC
LIMITED	LTD
LIMITEE	LTEE

ANNEXE III

(Annexe III modifiée par décret 1983/10)

ABRÉVIATIONS

COLONNE 1	COLONNE 2
CANADA	CAN
COMPAGNIE	Cie
CONSTITUÉE EN SOCIÉTÉ	INC
DIVISION DE	DIV
INCORPORATED	INC
LIMITED	LTD
LIMITÉE	LTÉE
SOCIÉTÉ	SOC

APPENDIX IV

(Appendix IV replaced by O.I.C. 1983/10)

ABBREVIATIONS

COLUMN 1	COLUMN 2
ALBERTA	AB
AMERICAN MOTORS	AM MOTORS
APARTMENT	APT
AVENUE	AVE
BEDROOM	BDRM
BOULEVARD	BLVD
BRITISH COLUMBIA	BC
BROTHERS	BROS
CAISSE POPULAIRE	CAISSE POP
CATERPILLAR	CAT
CHEVROLET	CHEV
CIRCLE	CIR
CONCESSION	CON
CONSTRUCTION	CONST
CONVERTIBLE	CONV
CO-OPERATIVE	CO-OP
COUPE	CPE
COURT	CT
CREDIT UNION	CREDIT U
CRESCENT	CRES
DELIVERY VAN	DEL VAN
DELUXE	DLX
DINING ROOM	DGR
DRIVER	DR
EAST	E
ENGINE	ENG
EQUIPMENT	EQPT
4 DOOR HARDTOP	4 DR HDTP
GENERAL MOTORS CORPORATION	GMC
GREMLIN	GMLN
HALF	HLF, 1/2
HATCH BACK	HTCH BK
HIGHWAY	HWY
INCH	IN
INTERNATIONAL	INTL
INTERNATIONAL HARVESTER	IHC
JOHN DEERE	JD
KENWORTH	KWTH
LIVINGROOM	LR
LOT	L
MANITOBA	MB
MASSEY FERGUSON	MF
MERCURY	MERC
MOBILE HOME	MH
MODEL	MOD

ANNEXE IV

(Annexe IV remplacée par décret 1983/10)

ABRÉVIATIONS

COLONNE 1	COLONNE 2
ALBERTA	ALB
AMERICAN MOTORS	AM MOTORS
APPARTEMENT	APP
AUTOCARAVANE	AUTOC
AVENUE	AV
BERLINE	BERL
BERLINE 4 PORTES	BERL 4 P
BOULEVARD	BOUL
BROTHERS	BROS
CAISSE POPULAIRE	CAISSE POP
CAMION 1/2 TONNE	CAM 1/2T
CAMION 3/4 TONNE	CAM 3/4T
CAMION LÉGER 1/2 TONNE	CL 1/2T
CANTON	CANT
CATERPILLAR	CAT
CERCLE	CER
CHAMBRE À COUCHER	CH
CHEVROLET	CHEV
COLOMBIE-BRITANNIQUE	CB
CONCESSION	CONC
CONDUCTEUR	COND
CONSTRUCTION	CONST
COOPÉRATIVE	COOP
COUPÉ	CPE
COURT	COUR
CREDIT UNION	CREDIT U
CROISSANT	CROISS
DÉCAPOTABLE	DÉC
DELUXE	DLX
DEMI	DEM, 1/2
ÉQUIPEMENT	ÉQUIPT
EST	E
FAMILIAL	FAM
FOURGONNETTE	FOURG
GENERAL MOTORS CORPORATION	GMC
GREMLIN	GMLN
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	IPÉ
INTERNATIONAL	INT
INTERNATIONAL HARVESTER	IHC
JOHN DEERE	JD
KENWORTH	KWTH
LOT	L
MAISON MOBILE	MM
MANITOBA	MAN
MASSEY FERGUSON	MF

O.I.C. 1982/092
PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

DÉCRET 1982/092
LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

MOTORCYCLE	MTRCYCLE	MERCURY	MERC
MOTORHOME	MOTH	MODÈLE	MOD
MOTORS	MTRS	MOTEUR	MOT
NEW BRUNSWICK	NB	MOTEURS	MOTEURS
NEWFOUNDLAND	NF	MOTOCYCLETTE	MOTO
NORTH	N	NORD	N
NORTHWEST TERRITORIES	NT	NOUVEAU-BRUNSWICK	NB
NOVA SCOTIA	NS	NOUVELLE-ÉCOSSE	NÉ
OLDSMOBILE	OLDS	NUMÉRO DE SÉRIE	No SÉR
A HALF	1/2	OLDSMOBILE	OLDS
1/2 TON PICKUP TRUCK	1/2T PU	ONTARIO	ONT
1/2 TON TRUCK	1/2T TRK	OUEST	O
ONTARIO	ON	PIÈCE	PIÈCE
PLYMOUTH	PLY	PLYMOUTH	PLY
PONTIAC	PONT	PONTIAC	PONT
PRINCE EDWARD ISLAND	PE	POUCE	PO
QUARTER	QTR, 1/4	QUART	QUART, 1/4
QUEBEC	PQ	QUÉBEC	QUÉ
RAMBLER	RAMBL	RAMBLER	RAMBL
ROAD	RD	REMORQUE	REM
RURAL ROUTE	RR	ROUTE	ROUTE
SASKATCHEWAN	SK	ROUTE	R
SEDAN	SDN	ROUTE RURALE	RR
SERIAL NUMBER	SERIAL	RUE	RUE
SOUTH	S	SALLE À MANGER	SM
STATION WAGON	STN WGN	SALON	SALON
STREET	ST	SASKATCHEWAN	SASK
SUITE	STE	SUD	S
SUPERSPORT	SS	SUPERSPORT	SS
TELEVISION	TV	TÉLÉVISION	TV
3/4 TON TRUCK	3/4T TRK	TERRE-NEUVE	TN
TON	T	TERRITOIRES DU NORD-OUEST	TNO
TONNE	TN	TON	T
TOWNSHIP	TWSP, TWP	TONNE	TON
TRACTOR	TRAC	TRACTEUR	TRAC
TRAILER	TLR	UNE DEMIE	1/2
VOLKSWAGON	VW	VOITURE À HAYON	HAYON
WEST	W	VOLKSWAGEN	VW
YUKON	YT	YUKON	YT

FORM 1

FORMULAIRE 1

REQUISITION TO DISCHARGE

DEMANDE D'AVIS DE MAINLEVÉE

Section 52

Article 52

Address

Adresse

Date

Date

To: The Personal Property Registrar

Au : Registraire des sûretés mobilières

I, (here state full name and address), require you to serve a notice to discharge pursuant to section 52 of the *Personal Property Security Act* on the secured party(ies) named in the financing basic statement (or financing change statement, as the case may be) bearing registration number _____ and registered on (here insert date) with respect to the collateral described as follows:

Je, soussigné (indiquer ici le nom et l'adresse au complet), vous demande de signifier un avis de mainlevée, conformément à l'article 52 de la *Loi sur les sûretés mobilières*, à l'intention des parties garanties nommées dans la déclaration de financement de base (ou la déclaration de modification de financement, selon le cas) portant le numéro d'enregistrement _____ et enregistrée le (insérer ici la date) en ce qui concerne les biens grevés décrits ci-après :

(If the notice to discharge is required with respect to all collateral described on a financing statement or a financing change statement relating thereto, the requisition may so state.)

(Si l'avis de mainlevée est demandé pour tous les biens grevés décrits dans la déclaration de financement ou une déclaration de modification de financement y afférente, on peut l'indiquer dans la demande.)

I served a written demand on the secured party(ies) by (here state method of service) on (here state date demand was served or mailed) at (here state the address of service used) and 15 days has expired from service of the said demand.

J'ai signifié une demande écrite à l'intention des parties garanties par (indiquer ici le mode de signification) le (indiquer ici la date où la demande a été signifiée ou mise à la poste) à (indiquer ici l'adresse où la signification a été envoyée) et 15 jours se sont écoulés depuis la signification de ladite demande.

I claim my interest as (here state whether as owner, debtor, or other person have an interest in the collateral).

Je fais valoir mon droit à titre de (indiquer ici s'il s'agit du propriétaire, du débiteur ou d'une autre personne ayant une sûreté à l'égard des biens grevés).

The secured party's(ies) address(es) is(are):
(Here state the full address and postal code).

Voici l'adresse de chacune des parties garanties :
(Indiquer ici l'adresse et le code postal de chaque partie garantie).

Dated this ___ day of _____ 19 ____ .

Fait à _____ le _____ 19 ____ .

Signature

Signature

FORM 2

(Amended by O.I.C. 1983/10)

NOTICE TO DISCHARGE

Section 52

Personal Property
Registry
Address
Date

To: Name of Secured Party
Address

Pursuant to section 52 of the *Personal Property Security Act*, and upon the requisition of (here state name and address of person requiring notice to be sent), I hereby notify you that the financing basic statement or financing change statement registered by you (or on your behalf or by your assignor, as the case may be) on the ___ day of ___ 19 ___, claiming an interest in collateral described as follows:

(If the notice to discharge is required with respect to all collateral described on a financing statement or a financing change statement relating thereto, the notice may so state.)

will be discharged at the expiration of 40 days from service of this notice upon you unless within the said 40 days you register with me an order of a judge of the Supreme Court of the Yukon Territory maintaining your interest, accompanied by a financing change statement in the form prescribed in The Personal Property Security Regulations.

Dated this ___ day of _____ 19 ____ .

Personal Property Registrar

FORMULAIRE 2

(Modifié par décret 1983/10)

AVIS DE MAINLEVÉE

Article 52

Réseau d'enregistrement
des sûretés mobilières
Adresse
Date

Au : Nom de la partie garantie
Adresse

Conformément à l'article 52 de la *Loi sur les sûretés mobilières* et à la demande de (indiquer ici le nom et l'adresse de la personne qui demande l'envoi d'un avis), je vous avise par les présentes que la déclaration de financement de base ou la déclaration de modification de financement enregistrée par vous (ou en votre nom ou par votre ayant droit, selon le cas) le ___ jour de _____ 19 ___, pour faire valoir un droit dans les biens grevés décrits ci-après :

(Si l'avis de mainlevée est demandé pour tous les biens grevés décrits dans la déclaration de financement ou dans la déclaration de modification de financement y afférente, on peut l'indiquer dans l'avis.)

feront l'objet d'une mainlevée à l'expiration d'une période de 40 jours après que le présent avis vous aura été signifié et moins que, dans ladite période de 40 jours, vous me demandiez d'enregistrer une ordonnance d'un juge de la Cour suprême du territoire du Yukon maintenant votre droit, accompagnée d'une déclaration de modification de financement selon le formulaire prévu dans le Règlement sur les sûretés mobilières.

Fait à _____ le _____ 19 ____ .

Registraire des sûretés
mobilières

FORM 3

(Amended by O.I.C. 1983/10)

FORMULAIRE 3

(Modifié par décret 1983/10)

NOTICE FOR FILING IN LAND TITLES OFFICE

Section 46 of Regulations

To: Registrar of Land Titles at Whitehorse, Yukon

I(We), (here state full name and address of the secured party) hereby give notice that a security interest has been created by (here state full name and address of debtor) in (here provide a brief description of collateral which is or may become fixtures or crops).

The following is a description of the land upon which the goods are located, affixed or to be affixed:

The amount owing with respect to the security interest in the goods is (here give the amount owing in dollars and cents).

The registration life of this notice is (here choose from multiples of one year to twenty-five years).

This notice is given for the purpose of filing in the Land Titles Office at Whitehorse, Yukon.

Dated this ___ day of _____ 19 ___ .

Signed by the above named _____

in the presence of

Witness

Secured Party or Agent

AVIS DE DÉPOT AU BUREAU D'ENREGISTREMENT DES TITRES DE BIENS-FONDS

Article 46 du Règlement

Au : Registraire des titres de biens-fonds à Whitehorse, Yukon

Je(nous), soussigné(s) (indiquer ici le nom et l'adresse au complet de la partie garantie), donne(donnons) par les présentes avis qu'une sûreté a été accordée par (indiquer ici le nom et l'adresse au complet du débiteur) à l'égard de (donner ici une brève description des biens grevés qui sont ou pourraient devenir des accessoires fixes ou des récoltes).

Voici une description du terrain sur lequel les biens sont situés, fixés ou seront fixés :

Le montant dû en ce qui a trait à la sûreté accordée à l'égard des biens est (indiquer ici le montant dû en dollars et en cents).

La durée de validité de l'enregistrement du présent avis est de (indiquer ici le nombre d'années jusqu'à concurrence de 25 ans).

Le présent avis est destiné à être déposé au Bureau d'enregistrement des titres de biens-fonds à Whitehorse, Yukon.

Fait à _____ le _____ 19 ___ .

Signé par la personne susmentionnée _____

En présence de

Témoin

Partie garantie ou mandataire

FORM 4

FORMULAIRE 4

NOTICE FOR FILING IN LAND TITLES OFFICE

**AVIS DE DÉPOT AU BUREAU D'ENREGISTREMENT
DES TITRES DE BIENS-FONDS**

Section 46 of Regulations

Article 46 du Règlement

To: The Registrar of Land Titles at Whitehorse, Yukon.

Au : Registraire des titres des biens-fonds à Whitehorse, Yukon.

The notice of security interest of (here state name and address of the secured party) upon the land described as:

L'avis de sûreté de (indiquer ici le nom et l'adresse de la partie garantie) concernant le terrain décrit comme il suit :

Dated the ___ day of _____ 19 __ , and registered the ___ day of _____ 19 __ , as Instrument Number __ , is hereby (renewed, subordinated, amended, assigned, discharged or partially discharged).

fait le _____ 19 __ et enregistré le _____ 19 __ , à titre d'acte portant le numéro _____ , fait l'objet par les présentes de la mesure suivante : renouvellement, subordination, modification, cession, mainlevée totale ou partielle.

Select the appropriate form:

Choisir la formule appropriée :

Renewal - The notice is renewed for (here select from multiples of one year to twenty-five years).

Renouvellement - L'avis est renouvelé pour (indiquer ici le nombre d'années jusqu'à concurrence de 25 ans).

Subordination - The notice is subordinated to the interest of (here state name and address of person to whom the interest is being subordinated) under Instrument Number (here give Instrument Number and general description of the nature of interest being given priority).

Subordination : L'avis est subordonné au droit de (indiquer ici le nom et l'adresse de la personne à qui le droit est subordonné) en vertu de l'acte portant le numéro (indiquer ici le numéro de l'acte et la description générale de la nature de la sûreté qui obtient priorité).

Amendment - The notice is amended by (here give particulars of amendment).

Modification - L'avis est modifié de la façon suivante (donner ici les détails de la modification).

Discharge - The notice of security interest is wholly discharged.

Mainlevée - L'avis de sûreté fait l'objet d'une mainlevée totale.

Partial Discharge - The notice is partially discharged as it relates to the land described as: (here describe the land to which the goods are affixed).

Mainlevée partielle - L'avis fait l'objet d'une mainlevée partielle en ce qui concerne le terrain décrit comme il suit (inscrire ici le terrain auquel les biens sont fixés).

Assignment - The interest of the secured party referred to in the notice has been assigned to (here state full name and address of the assignee) whose address for service in Yukon is (here state the address in Yukon where notices may be served).

Cession - La sûreté de la partie garantie mentionnée dans l'avis a été cédée à (indiquer ici le nom et l'adresse au complet du cessionnaire) dont l'adresse de signification au Yukon est (indiquer ici l'adresse au Yukon où les avis peuvent être signifiés).

Dated this ___ day of _____ 19 __ .

Fait à _____ le _____ 19 __ .

Signed by the above named _____

Signé par la personne susmentionnée _____

in the presence of

En présence de

Witness

Secured Party or Agent

Témoin

Partie garantie ou mandataire

FORM 5

FORMULAIRE 5

AFFIDAVIT OF EXECUTION

AFFIDAVIT DU TÉMOIN À LA SIGNATURE

Section 46 of Regulations

Article 46 du Règlement

YUKON TERRITORY
TO WIT:

TERRITOIRE DU YUKON

I, A.B. of (here state address and occupation) MAKE OATH
AND SAY:

JE, SOUSSIGNÉ, N., de (indiquer ici l'adresse et l'activité)
DÉCLARE SOUS SERMENT :

1. That I was personally present and did see _____
named in the within (or annexed Instrument, who is
personally known to me to be the person named therein,
duly sign and execute the same for the purposes named
therein.

1. Que j'étais présent personnellement et que j'ai vu _____
_____ nommé dans l'acte, ci-joint, que je sais
personnellement être la personne désignée dans cet acte,
dûment signer ledit acte aux fins qui y sont mentionnées.

2. That the same was executed at the _____ of _____,
in the _____ of _____, and that I am the
subscribing witness thereto.

2. Que ledit acte a été signé à _____ de
_____ dans _____ de
_____ et que je suis le témoin à la signature.

3. That I, know the said _____ and he is in my
belief 18 years of age or more.

3. Que je, soussigné, _____, connais ledit
_____ et qu'il a autant que je sache au moins 18 ans.

SWORN BEFORE ME at

ASSERMENTÉ DEVANT MOI

_____ in the
_____ of _____
this ___ day of _____
19 __ .

dans _____
de _____
le _____
19 _____ .

A Notary Public, etc.
(or as the case may require)

Signature

Notaire, etc.
(ou selon le cas)

Signature

FORM 6

FORMULAIRE 6

AFFIDAVIT VERIFYING NOTICE

ATTESTATION

Section 46 of Regulations

Article 46 du Règlement

YUKON TERRITORY
TO WIT:

TERRITOIRE DU YUKON

I, A.B. of (here state address and occupation) MAKE OATH
AND SAY:

JE, SOUSSIGNÉ, N., de (indiquer ici l'adresse et l'activité)
DÉCLARE SOUS SERMENT :

1. That I am the duly authorized agent of the secured party
named in the notice hereto attached, and I have full
knowledge of the facts set out therein.

1. Que je suis le mandataire dûment autorisé de la partie
garantie nommée dans l'avis annexé aux présentes et que je
suis entièrement au courant des faits qui y sont mentionnés.

2. That the statement of facts set out in the said notice is true.

2. Que les faits mentionnés dans ledit avis sont véridiques.

SWORN BEFORE ME AT

ASSERMENTÉ DEVANT MOI

_____ in the

dans _____

_____ of _____

de _____

this ___ day of _____

le _____

19 ____ .

19 ____ .

A Notary Public, etc.
(or as the case may require)

Signature

Notaire, etc.
(ou selon le cas)

Signature

Financing Basic Statement

Yukon Department of Consumer and Corporate Affairs		PERSONAL PROPERTY SECURITY REGISTRY FINANCING BASIC STATEMENT				For Office Use Only (Date, Time, Number) O.I.C. 1982/92		
01 Year Ref.		Page		Of				
Type and of Registration	PPSO Agreement	Woodman's Lien	Garage Keepers' Lien					
	Type X Years	Type X	Type X	180 Days	1 Pre-PPSO File	2	3	
Code	PP	WD	1 Year	GK				
Secured Party or Assignee	B Number or Name (Surname, First, Second)							
	C Address Line 1				Address Line 2 (if Needed)			
	D City		Prov.		Postal Code			
	E Debtor Ind. Bus. Name (Surname, First, Second) Birth Date							
Indicate Individual or Business	F Address Line 1							
	G Address Line 2 (if Needed)							
	H City		Prov.		Postal Code			
	I Additional Debtor Ind. Bus. Name (Surname, First, Second) Birth Date							
Indicate Individual or Business	J Address Line 1							
	K Address Line 2 (if Needed)							
	L City		Prov.		Postal Code			
	M Social Information Per PPSO Agreements Only: Type "M" if Purchased Money Security Interest Claimed Type "M" if Proceeds Claimed For Woodman's Liens and Garage Keepers' Liens Date Amount of Lien \$							
Collateral with Serial Numbers	N Code		Serial Number		Year		Description	
	O						4 Office Use Only	
	P General Collateral Description (Other than described in lines L-O)							
	Q R							
S Proceeds Required if Proceeds Claimed in Line K do not fit within General Collateral Description or are other than identifiable Cash Proceeds								
T PPSO Agreements								
Registration Statement will be Mailed to Registrant	U Registrant Number or Name (Surname, First, Second)							
	V Address Line 1				Address Line 2 (if Needed)			
	W City		Prov.		Postal Code		5 Office Use Only	
	Authorized Signature of Secured Party Signature: Name of Firm, Individual, and Title							
Type X if Use is for Renewal of a Pre-PPSO Registration								

Déclaration de financement de base

Yukon FINANCEMENT DE BASE

01 _____

Type de reregistrement et durée _____ TF _____

Partie garantie ou cessionnaire _____

Débiteur _____

Autre débiteur _____

Renseignements particuliers _____

Biens grevés avec numéros de série _____

Description générale des biens grevés _____

Produit de la vente _____

Personne inscrite _____

Signataire autorisé de la partie garantie _____

Financing Change Statement A

Yukon Department of Consumer and Corporate Affairs		PERSONAL PROPERTY SECURITY REGISTRY FINANCING CHANGE STATEMENT A		O.I.C. 1982/92		
CHANGE TO SECURED OR DEBTOR INFORMATION						
	Year Recd.	Page	Of			
Year of Change	02	Years (1-25)	99	1	2	3
Select One	03 <small>Debtor Release</small>	04 <small>Assignment by Secured Party</small>	05 <small>Transfer by Debtor</small>	06 <small>Name / Address Change</small>		
	09 <small>Correct Error by Registry</small>	08 <small>Office Use Only</small>				
Record to be Changed	Registration Number			Page		
	Name of Firm Debtor on Financing Statement being changed			Show Number of Page to be Changed		
Office Use Only	A	Life	Ref.	Old File No.	Ext. Data	Mail Date
PARTIES FOR WHICH INFORMATION IS TO BE CHANGED, MUST BE DELETED AND A NEW ONE ENTERED						
Parties to be Changed or Deleted	B	Enter Names of Parties to be changed on Correct Line exactly as they appear on the Financing Statement being changed.				
	E					
	H					
Secured Party or Assignee	B	Number or Name (Surname, First, Second)				
	C	Address Line 1		Address Line 2 (if Needed)		
	D	City	Prov.	Postal Code		
Debtor	E	Ind. Bus. Name (if Individual: Surname, First, Second) Birth Date				
	F	Address Line 1		Address Line 2 (if Needed)		
	G	City	Prov.	Postal Code		
Additional Debtor	H	Ind. Bus. Name (if Individual: Surname, First, Second) Birth Date				
	I	Address Line 1		Address Line 2 (if Needed)		
	J	City	Prov.	Postal Code		
Registrar	X	Number or Name (Surname, First, Second)				
	Y	Address Line 1		Address Line 2 (if Needed)		
	Z	City	Prov.	Postal Code		
Verification Statement will be Mailed to Registrar		Office Use Only				
Authorized Signature of Secured Party	Signature	Name of Firm, Individual, and Title				

Financing Change Statement B

 PERSONAL PROPERTY SECURITY REGISTRY FINANCING CHANGE STATEMENT B		O.I.C. 1982/92
CHANGE TO COLLATERAL OR OTHER INFORMATION		
Page	Of	
1 of 1		
Parties Discharge of Collateral or Proceeds	Addition of Collateral or Proceeds	
11	12	
Court Order	Correct Error by Registry	Other Change
13	19	14
Select One: Record to be Changed		
Registration Number	Page	Show Number of Page to be Changed
Name of First Debtor on Financing Statement to be Changed:		
Lines to be Deleted:		
Lines K - W:		
Special Information:		
For PPSO Agreements Only: Type "M" if Purchase Money Security Interest Claimed; Type "PM" if Proceeds Claimed; Type "TI" if Trust Indenture.		
For Woodmen's Loans and Garage Keepers' Loans: Date; Amount of Loan.		
Collateral with Serial Numbers: Code; Serial Number; Year; Description; Office Use Only.		
General Collateral Description: P, Q, R.		
Proceeds: S.		
PPSO Agreements Only: U, V, W.		
Registrar: X, Y, Z.		
Verification Statement will be Mailed to Registrar: City, Prov., Postal Code; Office Use Only.		
Authorized Signature of Secured Party: Signature; Name of Firm, Individual, and Title.		

Search Request

Yukon
Department of Consumer
and Corporate Affairs

PERSONAL PROPERTY SECURITY REGISTRY
SEARCH REQUEST

For Office Use Only (Date, Time, Number)
O.I.C. 1982/92

Your Ref. _____

Number of Copies _____

Enter Number of Photocopy Copies Requested

Non-Certified _____ Certified _____

1 _____ 2 _____ 3 _____

COMPLETE ON OTHER SIDE

Collateral Serial No.	Serial No.	Type	4 Office Use
Individual Debtor	Name (Surname, First, Second)	Birth Date	
Business Debtor	Name		
Registration Number	Registration Number		

Requesting Party Name and Mailing Address _____ Account No. _____

3 Office Use Only

YK 0143 812 8



Demande de recherche

Yukon Ministère de la Consommation et des Affaires commerciales	RÉSEAU D'ENREGISTREMENT DES SÛRETÉS MOBILIÈRES DEMANDE DE RECHERCHE Votre réf.	Réservé à l'administration (date, heure, numéro) Décret 1982/92		
Nombre de copies	Inscrive le nombre requis de copies imprimées de la réponse Non certifiées Certifiées	1	2	3
REEMPLIR UNE SECTION SEULEMENT				
N° de série des biens grevés	N° de série	Type	4 Réservé à l'administration	
Particulier débiteur	Nom (prénoms, premier, deuxième)		Date de naissance	
Commerçant débiteur	Nom			
Numéro d'enregistrement	N° d'enregistrement			
Partie requérante	Nom et adresse postale		N° de compte	

5 Réservé à l'administration